

Importants investissements chez Dominion Textile?

par Marthe Martel

C'est dans le domaine du textile, donc probablement chez Dominion Textile, que se fera l'investissement de \$22 millions que le député Laniel avait annoncé pour la région, en avril dernier.

Le Soleil s'est vu confirmer cette nouvelle lors d'une conversation qu'il a tenue lundi avec le député Laniel, sur la politique du fédéral concernant l'industrie du textile.

Interrogé suite à la parution dans un quotidien d'un article portant sur des subventions faites par le fédéral dans le domaine du textile, le dé-

puté a indiqué que celles-ci serviraient au recyclage d'employés, à la modernisation d'usine, à la prise de retraites prématurées, etc. Il a mentionné qu'une agence spéciale composée de représentants de l'industrie, des travailleurs et du gouvernement étudierait les projets soumis.

Le député Laniel a ensuite indiqué qu'il ne pouvait confirmer ce qui serait donné dans la région, dans ce cadre, avant quelques semaines.

Il a par ailleurs confirmé au Soleil que l'important investissement dont il avait parlé en avril concernait le domaine du

textile. "Cet investissement se fera en vertu de l'ancien programme du MEER (ministère de l'Expansion économique régionale)", a indiqué le député, ajoutant qu'il s'agit de mesures prises dans le domaine du textile.

Le député Laniel n'a pas voulu développer davantage le sujet, déclarant que le gouvernement annoncerait plus tard les subventions accordées.

En avril, M. Laniel avait parlé d'investissements de l'ordre de \$22 millions qui s'échelonnent jusqu'en 1983. Le MEER s'apprêtait à

lors à formuler par écrit son offre de subvention de 10 pour cent du montant investi.

"Il appert que la première phase du projet commanderait à court terme un investissement d'une quinzaine de millions de dollars. Le reste serait réparti sur les années 1982 et 1983", mentionnait le Soleil, ajoutant qu'il s'agissait de l'agrandissement et de la modernisation d'une usine déjà en place.

Le député Laniel avait alors indiqué que les investissements en question ne se traduiraient pas nécessairement par la création de nombreux emplois.

Les boîtes à savons rouleront dimanche à Valleyfield



C'est une rampe de lancement comme celle-ci qui sera aménagée dimanche sur la rue Victor-Légar à Valleyfield lors des compétitions de boîtes à savon organisées par le Club Optimiste local, en

collaboration avec Le Soleil. Toute la population est invitée à assister à cet événement où d'intrepides pilotes rivaliseront d'adresse. (Photo Le Soleil)

le soleil

DU ST-LAURENT



L'hebdomadaire au plus fort tirage du Sud-Ouest du Québec

Desservant
VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS
SOULANGES-ORMSTOWN
(Circulation totale: Le Soleil, 23,000 copies et The Sun, 14,800 copies)

Mardi le 23 juin 1981
26e année No 20

68 84 pages

En fin de semaine

Compétitions cyclistes à Coteau du Lac

par Normand Morand

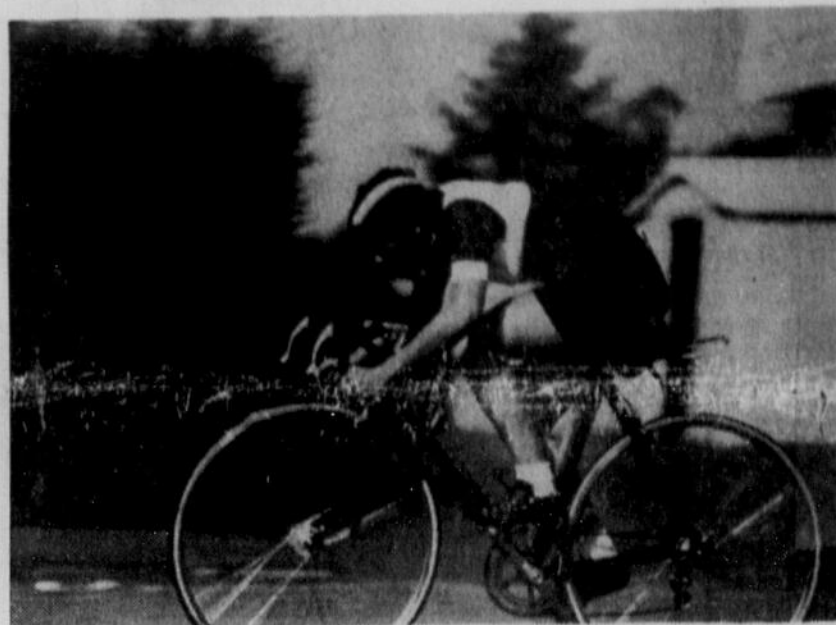
En fin de semaine, samedi et dimanche auront lieu à Coteau du Lac, des compétitions cyclistes réservées aux Femminines A et aux vétérans. Il s'agit du second tour Rayon Alpha Inc.

Ce tour cycliste prendra une importance capitale pour les Femminines "A", puisque la Fédération cycliste du Québec utilisera cette compétition pour sélectionner les Femminines A pour participer aux Jeux du Canada 81, qui auront lieu à Thunder Bay en août prochain. Pour les vétérans, ce tour servira d'ultime préparation pour la très importante coupe des Amériques disputée une semaine plus tard à Mont Sutton.

Rappelons que le deuxième tour Rayon Alpha se disputera en trois étapes pour les deux ca-

tégories. Première étape: Contre la montre individuelle de 19,6 Km pour les féminines et de 33,8 Km pour les vétérans. Deuxième étape: Course sur route de 67,7 Km pour les deux catégories. Troisième étape: Critérium de 63 Km pour les deux catégories dans les rues de Coteau du Lac.

A noter que cette course sanctionnée Nord Américaine, attirera des coureurs de toutes les provinces du Canada et même quelques compétiteurs des Etats-Unis. Nous vous attendons donc le samedi 27 juin et dimanche 28 juin à Coteau du Lac pour ce deuxième tour Rayon Alpha. Premier départ le 27 juin: 8h a.m. Deuxième départ: 14h. Premier départ le 28 juin: 10h a.m. Deuxième départ: 13h. Troisième départ: 15h.



Les compétitions de cyclisme auront lieu en fin de semaine prochaine à Coteau du Lac.



Des joueurs de l'Association du baseball amateur de Valleyfield ont fait du porte à porte samedi dernier, dans le cadre d'une pré-vente du macaron des Régates Internationales de Valleyfield. Les jeunes vendeurs ont ensuite été reçus au club nautique, où

on leur a offert des hot-dogs et des rafraichissements. Quelques 400 macarons ont été vendus par les jeunes baseballeurs. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

La fête au parc Marci

Un gros party comme aux régates

par Michel Jolicoeur

La soirée de la Fête régionale au parc Marci à Valleyfield a remporté un immense succès samedi, si l'on considère qu'elle a attiré près de 4,000 personnes, selon les membres du comité organisateur de la Fête Nationale dans le Sud-Ouest.

En fait, ce fut un gros party et l'occasion de célébrer, mais pas nécessairement la Fête Nationale. Pour plusieurs, c'était le début des vacances, pour d'autres, un avant-goût des régates et pour quelques-uns l'occasion de retrouvailles avec des connaissances et amis que l'on n'avait pas vus depuis un bon bout de temps.

Deux orchestres ont assuré l'animation de la soirée. En première partie, le groupe local "Kitchen Blues Workshop" a réchauffé un auditoire qui lui était déjà presque conquis. Le son était bon et on en avait plein les oreilles. En deuxième partie, "Cassonnade" a agréablement surpris. On s'attendait à entendre un groupe western et au contraire, on a eu droit à du blues, à du rock, à du québécois; mais pas à du western. La qualité de l'interprétation y était et jusqu'à 1h du matin, ce fut la "Fiebre du samedi soir" sans disco.

La soirée s'est déroulée comme tout bon party. La bière a coulé à flot, des petits nuages de boucane flottaient de temps à autre, quelques couples s'étaient retirés sur le bord de la baie pour jouir d'un peu plus d'intimité et les agents de sécurité et policiers exerçaient une surveillance discrète, mais sans gêner les fêtes.

Ca me rappelle la chanson de "Kitchen Blues" intitulée "Les maniaques de la Pointe du Lac". La pointe du lac, c'est chez nous, et c'est vrai que l'on est un peu maniaque (ou rocker si vous préférez) sur les bords. Il faut quand même

Suite à la page A-14



M. Ferdinand Ménard, porte-parole du comité de citoyens du secteur du Bassin, dans le quartier Champlain, est revenu à la charge avec le projet d'aménagement du parc Morin, au cours d'une assemblée des électeurs du quartier qui s'est déroulée jeudi dernier à l'hôtel de ville. Les nombreuses interventions des citoyens présents ont permis de faire avancer le dossier et on n'attend plus que la réalisation concrète du projet. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

A nos lecteurs et annonceurs

Veuillez prendre note que l'édition du 1er juillet 1981 sera publiée comme à l'accoutumée, le mercredi.

L'heure limite pour donner des communiqués et textes, annonces commerciales et annonces classées sera donc comme suit: - communiqués et textes: lundi, le 29 juin à 14:00 heures; - annonces commerciales: lundi, le 29 juin à 14:00 heures; - annonces classées: lundi, le 29 juin, à 16:00 heures.

Nous vous remercions à l'avance de l'attention que vous porterez à cet avis.

LA DIRECTION

Commission de police

L'enquête est ajournée au 14 juillet

par Normand Morand

C'est le 14 juillet à 10 heures au palais de justice de Valleyfield que reprendra l'enquête de la Commission de police du Québec concernant les motifs qui ont entraîné la suspension du constable Raoul Fortier de la Sûreté municipale de Valleyfield.

Cette décision a été prise par le juge Denys Dionne après que le policier Fortier eut refusé mercredi dernier de témoigner sans la présence de son avocat. Le commissaire a expliqué que la loi de la police (article 28) stipulait qu'un témoin avait droit à la présence



M. Robert Larivière discute avec le directeur de la sécurité publique de Valleyfield M.R. Roger Collins. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

de son avocat s'il voulait témoigner. Or, le juge Dionne a respecté la requête du policier. De plus, le 2 juillet prochain une requête pour l'émission Suite à la page A-15

Concours de création des régates

Des dizaines de gagnants

vendredi dernier lors d'une conférence de presse tenue au Centre Commercial Valleyfield était dévoilée la liste des gagnants du concours de création artistique des Régates de Valleyfield. Les étudiants des écoles primaires de la Commission Scolaire de Valleyfield pouvaient s'inscrire dans l'une des trois catégories au programme. Dans chacune des catégories, le premier prix était une bicyclette, le deuxième une paire de patins à roulettes et le troisième un jeu de badminton. Notons que trente-six prix de participation ont aussi été tirés au sort parmi tous les étudiants qui ont soumis un dessin ou une maquette.

Tous ces prix étaient commandités par l'Association des Marchands du

Centre Commercial Valleyfield dont le gérant est M. Dominic Ruzzi. Voici donc la liste des gagnants: MATERNELLE, PREMIERE ET DEUXIEME, lère: Marie-Andrée Legault, école Langlois, fille de M. et Mme André Legault de la rue Cheff. 2e: Il s'agit d'un dessin collectif réalisé par les élèves de lère année de l'école Notre Dame de Bellefleur. Le professeur est Mme Suzanne Wilkins. Le prix sera tiré au sort parmi tous les participants. 3e: Eric Martin, école St-Eugène, fils de M. et Mme Rolland Martin de la rue Vallée.

TROISIEME ET QUATRIEME lère: Benoit Miron, école Langlois, fils de M. et

Mme Bernard Miron de la rue Marci. 2e: Nancy Thomas, école

Suite à la page A-15

avis

Vous trouverez dans cette édition de

le soleil

des cahiers spéciaux d'annonce de:

mart

STEINBERG



A l'occasion de son 25e Anniversaire

le soleil

vous invite à assister à de super événements

- LA GRANDE RETRO O'KEEFE: Jeudi, le 25 juin 1981, Aréna du CEGEP, 20h30
- 2e TOUR CYCLISTE RAYON ALPHA: Samedi et dimanche, les 27-28 juin, Coteau du Lac
- SEMAINE DU NAUTISME A VALLEYFIELD: 25 juin au 5 juillet 1981
- COMPETITIONS DE BOITES A SAVON OPTIMISTE: A Valleyfield, dimanche, le 28 juin 1981
- SNOWBIRDS & REGATES DE VALLEYFIELD: Dimanche, 12 juillet 1981, Baie St-François.

Dans le cadre de la semaine du Nautisme Dimanche 28 juin

Dans le vieux canal, rue Victoria
concours "Aporte ta trippe"
(chambre à air pour pneu)
à 14h00

Pour informations: Jour 373-8789 Michel Trudel Soir 373-1866 Robert Vachon

Courses de chaloupes
concurrents de 10 à 90 ans
(invitation spéciale aux hôteliers)
(PRATIQUE DANS LE CANAL SAMEDI, LE 27 JUIN)

Dans la BAIE ST-FRANÇOIS
course au trésor pour plongeurs
Dépôt de la BAIE ST-FRANÇOIS
trophées et prix de présence aux concurrents
Informations: Gilles Blanchard 371-9525

soleil-express

COMMUNICATION-QUEBEC

Voici la liste des nouvelles parutions à Communication-Québec: Guide du transport hors norme, l'actualité visuelle, Nouvelles parutions de l'Éditeur officiel, Charte des droits et libertés de la personne, Journal du travail, Séjours à la ferme, Vacances-familiales, Annuaire des camps du Québec 1981, carte géographique du Québec.

PAROISSE ST-AUGUSTIN

Un groupe de paroissiens est à mettre sur pied un comité de loisirs dans

la paroisse St-Augustin. Toutes les personnes qui seraient intéressées à participer bénévolement à ce comité peuvent communiquer avec Michel Houle à 373-7184 ou avec Guy Moquin à 373-4502.

ASPECT JEUNESSE

La Société d'entraide Aspect Jeunesse de St-Timothée organise une exposition de vieilles voitures et de corvettes, pour la première fois de son histoire. Pour faire un succès de cette activité, une soixantaine de voitures est nécessaire. Toutes les personnes intéressées à exposer

leurs voitures sont priées de communiquer avec M. Germain Mercille à 371-6473 ou Guy Moquin à 373-4502.

CLUB UNICO

Le prochain souper Unico aura lieu jeudi le 25 juin à 19 heures au restaurant "La porte d'Orient". Le couple Gisèle et Willy Baillargeon donnera alors un témoignage de vie, clôturant ainsi les soupers-causeries mensuels de l'année. Ceux-ci reprendront en septembre prochain. Les couples intéressés à assister aux soupers-causeries du club Unico n'ont qu'à contacter Gisèle et Nelson Jean à 371-7221.

VOYAGE A SUN VALLEY

Un voyage est organisé à Sun Valley pour assister à une représentation de la pièce de théâtre "Pépie". Le voyage est d'une durée de deux jours, soit les 4 et 5 juillet prochains. Le voyage comprend le transport, la soirée au théâtre, l'hébergement à l'hôtel suisse de Sun Valley et deux repas.

Pour information, communiquez avec Roger Malenfant à 371-7953.

BALLE MOLLE DES CHEVALIERS

Voici les résultats du quatrième programme de la Ligue de balle molle des Chevaliers de Colomb. Les Bleus ont défait les Rouges 13 à 1 et les Blancs ont vaincu les Dorés 10 à 6.

Au classement, les Bleus sont en tête avec 8 points, suivis des Blancs avec 4 et des Rouges avec 2 chacun.

A surveiller sous peu, les échanges de joueurs au sein de la ligue.

ORMSTOWN FETE LA ST-JEAN

Les troubadours d'Ormslowtown en collaboration avec la Société St-Jean-Baptiste, organise une partie de cartes suivie d'une soirée récréative mercredi, le 24 juin à 20 heures au Walshaven. Il y aura prix de table, prix de présence et léger goûter. Tout est gratuit. Apportez vos cartes.

ILES RICHELIEU

La colonie de vacances Ile Richelieu est ouverte aux jeunes filles âgées de 8 à 12 ans qui n'ont pas la chance de passer de vraies vacances en plein air. Des monitrices compétentes s'occupent des jeunes. Le tout est gratuit.

Pour obtenir de plus amples renseignements, appelez Mme Simonne Gendron à 373-5381 ou Lise Lalonde à 373-8116.

BALLE-LENTE

Il y aura un tournoi de balle-lente au profit de la garde Salaberry Inc., les 26, 27 et 28 juin au centre de loisirs. Ce tournoi est organisé par la garde Salaberry en collaboration avec le S.R.L. Il est préférable de s'inscrire le plus tôt possible. Plusieurs clubs de renommée se sont déjà inscrits.

PROGRAMME DE LUTTE

Un autre programme de lutte sera présenté dimanche le 28 juin à l'aréna du Cégep de Valleyfield. La finale opposera Dino Bravo et Raymond Rougeau à Pierre "Mad Dog" Lefebvre et Michel "Justice" Dubois.

Les billets sont présentement en vente à la Librairie Boyer.



Mme Georgette Faucher, présidente du club féminin Les Abeilles a remis un chèque de \$3,500 au président de la Société canadienne du cancer, la semaine dernière. Il s'agit de l'argent amassé lors des différentes activités du club. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

SUN VALLEY

Un voyage à Sun Valley afin d'y voir la pièce de théâtre aura lieu les 4 et 5 juillet. Le voyage comprend le transport, la pièce de théâtre, le coucher à l'hôtel suisse de Sun Valley et deux repas. Pour informations, communiquez avec Roger Malenfant, à 371-7953.

TRAVAILLEURS ACCIDENTÉS

Le Comité d'appui aux travailleurs accidentés qui ont des problèmes avec la CSST (Commission de santé et de sécurité au travail) à contacter le C.A.T.A. à 371-1271.

NOTRE-DAME DU CAP

Il y aura pèlerinage à Notre-Dame du Cap samedi le 4 juillet. Le départ s'effectuera à 6h le matin devant l'église St-Esprit à Valleyfield. Le retour est prévu vers 19h30. Pour informations, communiquez avec Mme Oliva Leduc en composant 373-7025.

DERBY DE PECHE

Un derby de pêche au profit du club chasse et



Les élèves de l'Ecole de ballet moderne du Sud-Ouest ont donné en fin de semaine dernière leur spectacle de clôture. Le tout s'est déroulé à l'auditorium du Cégep de Valleyfield. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

L'AGE D'OR DE SAINT-EUGENE

Qui vient avec nous au festival des Fraises, le 8 juillet, à Sainte-Anne-des-Plaines?

Toute personne qui le désire et quel que soit le Club de l'Age d'Or auquel elle appartienne.

Pour de plus amples renseignements, appelez Mme Simonne Gendron à 373-5381 ou Lise Lalonde à 373-8116.

SUN VALLEY

Un voyage aura lieu à Sun Valley, afin d'y voir une pièce de théâtre, les 4 et 5 juillet. Le voyage comprend le transport, la pièce de théâtre, le coucher à l'hôtel suisse de Sun Valley et deux repas. Pour informations, communiquez avec Roger Malenfant à 371-7953. Le nombre de places est limité.

CLINQUES DE VACCINATION

Jeudi le 25 juin: 10 à 11h, clinique de Melocheville, hôtel de ville. Jeudi le 25 juin: 13h30 à 15h30, clinique de Beauharnois, C.L.S.C. Beauharnois, 76 St-Laurent. Mardi le 30 juin: 14 à 16h, clinique de Valleyfield, Services des soins préventifs, 106 St-Jean-Baptiste.

PROGRAMME DE LUTTE

Un autre programme de lutte sera présenté dimanche le 28 juin à l'aréna du Cégep de Valleyfield. La finale opposera Dino Bravo et Raymond Rougeau à Pierre "Mad Dog" Lefebvre et Michel "Justice" Dubois.

Les billets sont présentement en vente à la Librairie Boyer.

150e DE ST-TIMOTHEE

Un recueil relatant les activités qui se sont déroulées à l'occasion du 150e anniversaire de la paroisse de St-Timothée est actuellement en préparation. Ce recueil qui sera produit en plusieurs exemplaires à l'intention des paroissiens sera offert en cadeau au curé de St-Timothée, Fabien Trambly, lors de la petite fête d'adieu qu'on lui a organisée.

DISCRIMINEES

Que faire quand un patron harcèle sexuellement une employée? Comment obtenir du crédit sans la signature de son mari? Comment être éligibles à des cours de formation habituellement réservés aux hommes? A qui s'adresser pour faire reconnaître son droit à un salaire égal pour un travail égal? On répond à toutes ces questions dans la brochure "Discriminées". On peut se procurer un exemplaire gratuit en écrivant au Conseil du statut de la femme, 700 boul. St-Cyrille, 16e étage, Québec G1R 5G9.

PROTECTION DE LA RESIDENCE FAMILIALE

Le Code civil contient maintenant de nouvelles dispositions concernant la résidence familiale. En vertu de ces mesures, un époux ne pourra plus sans le consentement de son conjoint disposer du logement ou de la maison qui sert de résidence familiale même s'il a signé seul le bail du logement ou s'il est propriétaire de la maison. Toutefois, ces dispositions ne concernent pas les personnes qui vivent en union de fait.

ARTISANS ILE PERROT

Après plusieurs semaines de préparation, les Artisans de l'Ile Perrot sont prêts pour leur exposition qui se tiendra du 25 juin au 30 août 1981, du mercredi au dimanche inc., de 13 à 21h30, au Centre des Loisirs de Notre-Dame de l'Ile Perrot, au 2246 boul. Perrot. Comme par le passé, vous apprécierez le travail professionnel de nos artisans et ce dans une grande variété de disciplines.

QUELQUE CHOSE A \$0.05

Il était possible samedi après-midi au Parc Maril de permettre aux enfants de faire un tour sur le dos d'un poney pour la modique somme de \$0.05. C'était la première fois depuis des années que l'on avait la possibilité de trouver quelque chose à \$0.05. Quant aux autres activités organisées dans le cadre de la Fête nationale, elles étaient gratuites. Dommage, ce fut un

CLINQUES DE VACCINATION

Jeudi le 25 juin: 10 à 11h, clinique de Melocheville, hôtel de ville. Jeudi le 25 juin: 13h30 à 15h30, clinique de Beauharnois, C.L.S.C. Beauharnois, 76 St-Laurent. Mardi le 30 juin: 14 à 16h, clinique de Valleyfield, Services des soins préventifs, 106 St-Jean-Baptiste.

PROGRAMME DE LUTTE

Un autre programme de lutte sera présenté dimanche le 28 juin à l'aréna du Cégep de Valleyfield. La finale opposera Dino Bravo et Raymond Rougeau à Pierre "Mad Dog" Lefebvre et Michel "Justice" Dubois.

DERBY DE PECHE

Un tournoi de pêche

NOMINATIONS DANS LE DIOCESE

C'est le chanoine Yves Beaudin, qui a été curé pendant trois termes de trois ans et vicaire pendant deux ans dans la paroisse Ste-Cécile qui succède au curé de St-Timothée, M. Fabien Trambly.

M. Hubert Julien auparavant à Pointe-des-Cascades deviendra vicaire dans la paroisse Sacré-Coeur. M. Luc Beaudin, vicaire depuis huit ans à la cathédrale sera le nouveau curé de Coteau-Landing.

150e DE ST-TIMOTHEE

Un recueil relatant les activités qui se sont déroulées à l'occasion du 150e anniversaire de la paroisse de St-Timothée est actuellement en préparation. Ce recueil qui sera produit en plusieurs exemplaires à l'intention des paroissiens sera offert en cadeau au curé de St-Timothée, Fabien Trambly, lors de la petite fête d'adieu qu'on lui a organisée.

DISCRIMINEES

Que faire quand un patron harcèle sexuellement une employée? Comment obtenir du crédit sans la signature de son mari? Comment être éligibles à des cours de formation habituellement réservés aux hommes? A qui s'adresser pour faire reconnaître son droit à un salaire égal pour un travail égal? On répond à toutes ces questions dans la brochure "Discriminées". On peut se procurer un exemplaire gratuit en écrivant au Conseil du statut de la femme, 700 boul. St-Cyrille, 16e étage, Québec G1R 5G9.

PROTECTION DE LA RESIDENCE FAMILIALE

Le Code civil contient maintenant de nouvelles dispositions concernant la résidence familiale. En vertu de ces mesures, un époux ne pourra plus sans le consentement de son conjoint disposer du logement ou de la maison qui sert de résidence familiale même s'il a signé seul le bail du logement ou s'il est propriétaire de la maison. Toutefois, ces dispositions ne concernent pas les personnes qui vivent en union de fait.

ARTISANS ILE PERROT

Après plusieurs semaines de préparation, les Artisans de l'Ile Perrot sont prêts pour leur exposition qui se tiendra du 25 juin au 30 août 1981, du mercredi au dimanche inc., de 13 à 21h30, au Centre des Loisirs de Notre-Dame de l'Ile Perrot, au 2246 boul. Perrot. Comme par le passé, vous apprécierez le travail professionnel de nos artisans et ce dans une grande variété de disciplines.

QUELQUE CHOSE A \$0.05

Il était possible samedi après-midi au Parc Maril de permettre aux enfants de faire un tour sur le dos d'un poney pour la modique somme de \$0.05. C'était la première fois depuis des années que l'on avait la possibilité de trouver quelque chose à \$0.05. Quant aux autres activités organisées dans le cadre de la Fête nationale, elles étaient gratuites. Dommage, ce fut un

CLINQUES DE VACCINATION

Jeudi le 25 juin: 10 à 11h, clinique de Melocheville, hôtel de ville. Jeudi le 25 juin: 13h30 à 15h30, clinique de Beauharnois, C.L.S.C. Beauharnois, 76 St-Laurent. Mardi le 30 juin: 14 à 16h, clinique de Valleyfield, Services des soins préventifs, 106 St-Jean-Baptiste.

PROGRAMME DE LUTTE

Un autre programme de lutte sera présenté dimanche le 28 juin à l'aréna du Cégep de Valleyfield. La finale opposera Dino Bravo et Raymond Rougeau à Pierre "Mad Dog" Lefebvre et Michel "Justice" Dubois.

Les billets sont présentement en vente à la Librairie Boyer.

ADMINISTRATION INDUSTRIELLE

Le Club d'administration industrielle de Valleyfield est en pleine période de recrutement. Les employés - cadres des entreprises de la région sont invités à se procurer leur carte de membre au coût de \$115 AVANT LE 1er août.

BALLE MOLLE FEMINE

Après quatre programmes réguliers, voici le classement de la ligue de balle - molle féminine Molson Légère des Loisirs Nitro Inc.: Dépanneur Jean-Luc, Dépanneur Jérôme et Gouttière H.E.G., 6 points, St-Lambert Drilling, Chartrand Mobile et St-Timothée Diesel, 4 points, Bout. Feu, 2 points et Paquette Construction 0.

PROVIDENCE ST-VINCENT DE PAUL

Le Centre d'accueil St-Vincent de Paul de Valleyfield remercie tous les organismes qui ont préparé bénévolement des soirées récréatives pour les bénéficiaires du centre depuis le mois de septembre dernier. Des remerciements sont aussi adressés à l'équipe de Bell Canada pour leur collaboration et leur dévouement lors du pique-nique annuel du 17 juin.

CHOEUR VAUDREUIL-SOULANGES

Le Choeur Vaudreuil-Soulanges donnera un concert à l'église St-Georges de Ste-Anne de Bellevue le 1er juillet prochain à 20 heures. L'entrée sera gratuite.

Au programme: des chansons - thèmes de films et des extraits de l'opérette Les Saltimbanques.

FINALE D'ATHLETISME

La finale régionale d'athlétisme dans le cadre des jeux du Québec aura lieu le 4 juillet à la polyvalente Baie St-François de Valleyfield. Les compétitions débuteront à 9 heures.

Notons que quarante participants se rendront à la finale provinciale qui se tiendra à Hull au mois d'août prochain.

SEMENCE COMMUNAUTAIRE

Il appert que l'on étudie présentement la possibilité de faire "pur-

ger" à un jeune homme une sentence communautaire qui consisterait à participer à un projet du CLSC, en mettant à jour un bottin des ressources de Beauharnois.

JEUX POUR HANDICAPES

Les handicapés physiques du Sud-Ouest sont invités à participer aux Xlle Jeux provinciaux pour handicapés physiques qui auront lieu au Centre Claude Robillard à Montréal samedi le 8 août. Pour participer, les regroupements

pour handicapés de la région peuvent se procurer des formulaires d'inscription en s'adressant au secrétaire de la Fédération, 1415 Jarry est, Montréal (374-4700).

CLSC DE BEAUHARNOIS

Le Soleil a constaté cette semaine que les heures de consultation médicale au CLSC de Beauharnois ont été écourtées pour la période estivale. Elles se feront de 9h à 16h au lieu de 8h à 20h.

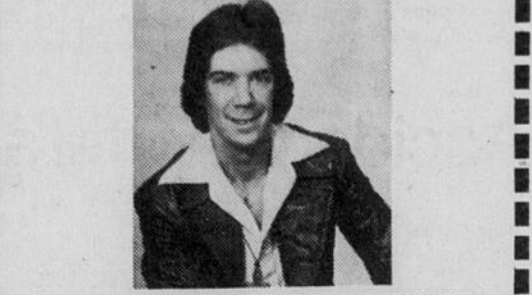
FRAISES LOCALES

LA PETITE GRANGE
FRUITS & LEGUMES
415 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD
QUE. J6T 4C6
TEL: 371-3510

restaurant BAMBOO

80 Boul. Bord de l'Eau - Valleyfield Grande-Ile - 373-6333
A L'ENTREE DU PONT MOR L'ANGLAIS

VOUS INVITE TOUS LES
JEUDI SOIR
A SON
CONCOURS D'MATEURS



VOTRE ORGANISTE DENIS BOUDREAU
La place en ville

GROS LOT		100 000\$
NUMÉROS GAGNANTS	4 6 13 15 30 34	
NUMÉROS PEU IMPORTANTS	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50	
6 sur 6	212 175.00\$	
5 sur 6	199 959.60\$	
4 sur 6	8260 64.20\$	
3 sur 6	5 25461.00\$	
2 sur 6	5 2 210 159\$	

Il appert que l'on étudie présentement la possibilité de faire "pur-

POISSONNERIE VALLEYFIELD

191 RUE MADEN VALLEYFIELD
371-8586

Spécial Fête des Pères

FILET de Turbot	\$2.49	LB
PETONCLES 1.Q.F.	\$5.99	LB
Bébé-Saumon rouge	\$2.99	LB

Provincial		Lot	
5629533	500 000\$	406774	50 000\$
629533	50 000\$	06774	5 000\$
29533	1 000\$	6774	250\$
9533	100\$	774	50\$
533	25\$	74	5\$
33	10\$		

Vente 20% à 50% de réduction



Salon Thérèse

Des vêtements de l'heure.
54 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-7914

La question constitutionnelle

"Ottawa vient attaquer les Québécois dans leur vie de tous les jours"

... Jean-François Bertrand, ministre des Communications

par Marthe Martel

"Si le coup de force d'Ottawa en matière constitutionnelle réussit, les Québécois seront atteints sérieusement dans la vie de tous les jours", voilà ce qu'est venu dire à la population de la région le ministre des Communications, Jean-François Bertrand, dans le cadre d'une tournée québécoise sur la question.

Reçu à l'hôtel de ville de Valleyfield, jeudi dernier, le ministre Bertrand a parlé de ce qu'il a appelé "les conséquences dramatiques" de l'encheassement d'un Charte des droits dans la constitution canadienne.

Le ministre a indiqué que sous des dehors vertueux de vouloir accorder les mêmes droits à tous les citoyens, on limitait tout simplement au maximum la marge de manoeuvre des provinces.

Il a parlé de deux

facettes du problème soient: une diminution du pouvoir politique des provinces au profit du pouvoir juridique d'Ottawa et l'étouffement des provinces, la diminution de leurs compétences.

"Au Québec, nous avons notre Charte des droits et libertés. Il s'agit d'une loi que nous pouvons faire évoluer, que nous pouvons adapter aux conditions nouvelles de la société", a expliqué le ministre Bertrand, ajoutant que cette loi avait été votée par les représentants du peuple, par leurs élus, ce pourquoi elle pouvait être modifiée selon leurs besoins.

"Si l'on encheasse une Charte des droits dans la constitution, ce sont les juges qui détermineront si telle ou telle loi votée au Québec ou dans une autre province, si telle ou telle mesure prise est discriminatoire au point de vue canadien" a

continué M. Bertrand, signalant qu'il s'agit alors de décisions politiques prises par des hommes qui ne sont pas des élus du peuple. "Les juges seraient alors appelés à prendre des décisions d'ordre politique sur le bien fondé de nos lois et non plus sur leur seule application comme c'est le cas maintenant" a spécifié le ministre.

Le deuxième aspect abordé concernait les compétences des provinces. Le ministre Bertrand a parlé des conséquences qu'aurait "l'offensive centralisatrice d'Ottawa" dans de nombreux domaines.

Il a indiqué qu'on se servait du prétexte vertueux de permettre à tous les Canadiens de pouvoir aller n'importe où au Canada, s'établir n'importe où, pour saper la politique de main d'œuvre dite discrimi-

natoire, telles politiques d'achat préférentielles, telles politiques originales d'éducation. "En somme, des politiques différentes de celles des autres provinces pourraient être mises en cause par n'importe qui devant les juges. Ceux-ci pourraient éventuellement dire: c'est vrai la législation empêche la mobilité ou la rend moins facile, par conséquent, c'est illégal" a indiqué le ministre reprenant des propos tenus à l'Assemblée nationale.

Le ministre Bertrand a énuméré six domaines dans lesquels le gouvernement du Québec pourrait selon lui, être sérieusement touché: la politique linguistique du

Québec, "laquelle assure à l'heure actuelle la sécurité culturelle des Québécois"; le pouvoir de légiférer sur les libertés fondamentales; le droit civil; les mesures préférentielles prises afin de favoriser les entreprises québécoises; les lois et règlements concernant les travailleurs, les artisans et les professionnels, tels le règlement de placement de la construction, les politiques favorisant le développement agricole.

Le ministre Bertrand a terminé sa conférence par une allégorie, déclarant que le Québec, au cours des dernières années, avait réussi à se donner un coffre à outil bien à lui, comprenant

des outils sur la langue de tous les jours, des outils sur l'éducation et sur le développement des richesses naturelles. Il a indiqué que ce coffre était encore à moitié vide et que le fédéral voulait maintenant enlever aux Québécois les outils essentiels qu'ils s'étaient procurés.

Le ministre des Communications a finalement qualifié le projet d'Ottawa d'attaque sans précédent contre les pouvoirs de l'Assemblée nationale qu'il viendrait limiter et encadrer. Il a indiqué que le Québec ne se laisserait jamais enfermer dans un tel carcan, qu'il ne se laisserait certainement pas faire.



Le ministre Jean-François Bertrand a été invité à signer le livre d'or de la municipalité lors de sa visite à Valleyfield jeudi dernier. Il était reçu par la municipalité représentée par le maire Marcelle Trépanier et le conseiller Roger Lécuyer. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Visite du Ministre Bertrand

Un bureau de Communications-Québec à Valleyfield?

par Marthe Martel.

Et non! Le ministre des Communications du Québec, Jean-François Bertrand, n'a pas fait de promesses lors de sa venue à Valleyfield jeudi dernier. L'ouverture d'un bureau de Communication-Québec à Valleyfield demeure donc une possibilité, sans plus.

En visite à Valleyfield afin de parler de la question constitutionnelle, le ministre Jean-François Bertrand devait sans doute s'attendre à être questionné dans son champ de compétence personnelle, les communications.

La première question que le maire de Valleyfield a posé à M. Bertrand, après l'avoir invité à prendre place dans la salle du conseil, a eu trait à l'ouverture probable d'un bureau de Communication-Québec à Valleyfield.

Le ministre Bertrand a répondu que le réseau de Communication-Québec

n'était pas encore complet, que le gouvernement s'était efforcé d'ouvrir des bureaux dans les grandes régions du Québec, que 18 bureaux existaient actuellement et que l'on passerait en 1982-1983, à 23.

Jean-François Bertrand a parlé de l'ouverture très prochaine du bureau de Joliette. Il a indiqué que la région formée de St-Hyacinthe, Grandby, Valleyfield pourrait être une des prochaines à être favorisée. Il n'a cependant pas spécifié dans quelle ville se trouverait ce bureau et a rappelé que l'on était en période de compressions budgétaires. "La meilleure façon d'obtenir quelque chose c'est d'achaler!" a-t-il lancé.

Le ministre des Communications a indiqué que toute la population de la région pouvait profiter des services de Communication-Québec, même si l'on ne retrouvait pas de

bureau à Valleyfield, en utilisant le zénith. Il a vanté les services rendus par Communication-Québec, indiquant que ce système ne servait pas seulement à transmettre l'information gouvernementale mais aussi à recevoir les réactions de la population sur tel ou tel sujet.

A la fin de sa conférence sur la question constitutionnelle, le ministre Jean-François Bertrand a formulé une remarque à l'effet que c'était la première fois dans sa tournée, qu'il était accueilli par les autorités municipales. Il a lancé mi-blaqueur que cela pourrait peut-être bien influencer sa décision quant aux endroits où seront implantés les prochains bureaux de Communication-Québec.

Le maire de Valleyfield a, quant à elle, indiqué qu'une résolution serait présentée prochainement au conseil concernant l'ouverture d'un tel bureau à Valleyfield.

Accident mortel à Valleyfield

Par Michel Jolicoeur.

Un campivallensien âgé de 37 ans, Monsieur Réjean Létourneau, du 114 Maden, a perdu la vie mercredi dernier lorsque la motobécane qu'il conduisait a été happée par une automobile.

L'accident est survenu peu après 9 h le matin à l'intersection du Chemin Larocque et de l'autoroute 30, près du pont Larocque.

Le décès de Monsieur Létourneau a été constaté au Centre Hospitalier de Valleyfield par le docteur Berthiaume.

DEUX BLESSES.

Une automobile a frappé la devanture du magasin A. Miron et Frères sur la rue Du Marché à Valleyfield, vers 13h30 mardi dernier le 16 juin.

Le conducteur du véhicule, Monsieur Albert Loisel, 79 ans, de la rue Cousineau, a été gravement blessé, tandis que son épouse, qui prenait place à ses côtés, n'a été que légèrement touchée.

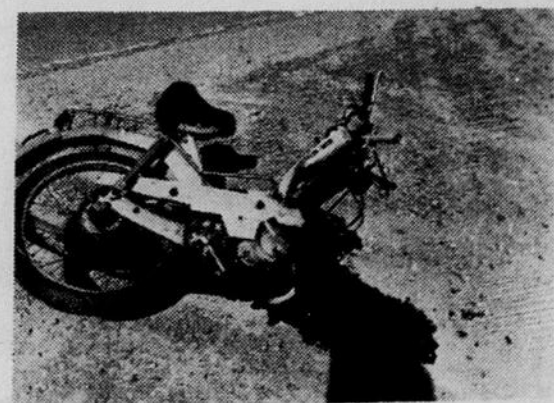
Tous deux ont été transportés au C.H.V. où on leur a prodigué les soins nécessaires par leur état.

CYCLISTE BLESSE.

Un cycliste de 16 ans, Christian Dion, a subi une fracture d'une cheville, mercredi dernier le 17 juin, lorsqu'il a été happé par une automobile, vers 23h30, sur la rue Jacques-Cartier, non loin du palais de justice.

Il semblerait que Mon-

sieur Normand Beauséjour de Valleyfield ait perdu la maîtrise de l'automobile qu'il conduisait. Son auto a d'abord heurté une automobile en stationnement sur le côté droit avant de dérapé vers le côté gauche heurtant le cycliste au passage.



Un résident de Valleyfield M. Réjean Létourneau, a perdu la vie jeudi dernier lorsque la motobécane qu'il conduisait a été happée par une automobile, à l'intersection de la route 30 et du Chemin Larocque. Cette tragédie devrait servir d'avertissement aux automobilistes, ainsi qu'aux cyclistes et utilisateurs de cyclo-moteurs et de motos. C'est le début de l'été et il ne faudrait pas qu'une telle tragédie se reproduise. Chacun devra donc faire montre de prudence en empruntant les voies publiques de circulation. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Achète ton macaron

Régates Internationales de Valleyfield

11-12 juillet '81

Cette année, on y va!

La rédaction.

Erratum

Affaire Raoul Fortier

Une grave erreur a été commise dans notre dernière édition à l'intérieur du texte relatant l'audience de la Commission de police du Québec au sujet du comportement du policier Raoul Fortier de la Sûreté municipale de Valleyfield.

Par inadvertance, le journaliste a écrit les mots "qu'il crève" alors qu'il aurait dû écrire "qu'il sèche".

Nous sommes très conscients que ces deux expressions ne revêtent pas la même signification et nous nous excusons sincèrement auprès du policier Fortier et de toutes les personnes concernées.

L'erreur est humaine; en voilà une autre preuve.

Après 35 ans en affaires,

LE MAGASIN

SALON
DU MEUBLE

79 ST-LAURENT BEAUHARNOIS

FERME SES PORTES

Grande liquidation

• APPAREILS ELECTRO-MENAGERS • MEUBLES

LA VENTE DEBUTE

JEUDI, 26 JUIN, 9 hres

TERMES DE LA VENTE

- ARGENT COMPTANT
- MARCHANDISE LIVREE TELLE QUE VUE
- TOUTES VENTES FINALES

Cette vente est administrée par:

La Meublière
PLANTE & CLAIRMONT

• 4 MAGASINS POUR VOUS SERVIR •

17 DU MARCHE
VALLEYFIELD
373-4855

22 LAMBTON
• ORMSTOWN •
829-2326

130 ST-LAURENT
• BEAUHARNOIS •
429-4888

257 BOUL ANJOU
• CHATEAUGUAY •
691-2811

NOUVEAU

de 11 a.m. à 9 p.m.
Sur la TerrasseSTEAK
SUR CHARCOAL

CASSEAU D'ORÉ

336 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 373-8083JOHANNE LUSSIER
gérante

OUVERT DE 7 A.M. À MINUIT



PIERRE SAUVE



ANNE CHIASSON



tribune libre

Lettre ouverte

Point de vue sur l'éducation sexuelle à l'école

Dans le dernier numéro du journal interne du CLSC, "Le Point", Mme Monique Barrette du Service Sexualité-Contraception se prononce sur l'éducation sexuelle à l'école. Le Soleil a cru bon de reprendre l'essentiel de son propos, étant donné l'importance qu'accorde à ce sujet beaucoup de parents:

"...Aucune commission scolaire n'a jusqu'à ce jour expérimenté le programme d'éducation sexuelle du ministère de l'Éducation. Il est à remarquer que le programme a demandé à différents organismes de se prononcer et que cinq commissions scolaires ont été choisies pour donner leur opinion. Non seulement on tiendra compte de ces critiques mais on demandera aux principaux intéressés, c'est-à-dire, les parents, de participer à son application.

Ce qu'il faut savoir, c'est que les informations sur la sexualité qui sont actuellement données dans le cadre scolaire, le sont par le biais du ministère des Affaires sociales. En effet, dans chaque région, un chargé régional rattaché au Centre des services sociaux (CSS) essaie de réaliser au sein des commissions scolaires locales le programme d'information sexuelle à deux volets (contraception - maladies transmissibles sexuellement) pour les élèves du secondaire V et celui sur l'information pubertaire destiné au primaire IV.

Quant aux programmes d'information qui circulent, il s'agit d'initiatives locales que l'informateur social ou l'animateur de pastorale mettent sur pied pour compenser l'indifférence de certains parents et autorités

face aux demandes de leurs enfants ou adolescents.

Il est évident qu'à l'heure actuelle, aucun programme réel d'éducation sexuelle n'a été mis sur pied ouvertement dans notre région. En effet, il y a toute une marge à mon avis entre de l'information sur des données anatomiques ou sur la contraception et une véritable éducation à la sexualité. Idéalement, ce devrait être les parents qui assument en grande partie cette éducation, l'école ne venant que compléter, comme elle le fait, dans d'autres domaines, comme l'éducation morale.

Il est évident toutefois - et il suffit de tra-

vailler comme nous le faisons avec des adolescents pour le constater - que la majorité des parents ne jouent pas leur rôle dans ce domaine et que s'ils le font, souvent leur éducation se résume à un monologue de défenses où l'adolescent ne retrouve pas l'appui et l'échange dont il aurait besoin.

Idéalement, un programme d'éducation sexuelle devrait exister d'abord pour soutenir les parents c'est-à-dire personnes - ressources pour consultation, documentation de références lieu d'échanges, etc...

Le programme d'éducation sexuelle proposé actuellement est très valable à mon avis si on

en croit les objectifs et l'ébauche de contenu. Le développement de

l'enfant est respecté et certains thèmes, au niveau secondaire, sont

facultatifs (ex: l'orientation sexuelle).

Le programme s'adresse à tous les niveaux, primaire et secondaire, et couvre tous les âges.

Je suis d'accord avec cette approche et si certains parents demeurent réticents, ils pourraient avec une lettre de justification, dispenser leurs enfants de ce cours, comme les sciences religieuses, le sont.

Le gros problème n'est pas le contenu des programmes, mais par qui seront-ils donnés.

Nous serions au moins en droit d'exiger, comme individus responsables, qu'une personne-ressource compétente soit disponible dans chaque école pour "superviser" la réalisation du programme. En dépit de la cote négative que les éducateurs - sexologues

ont, il faut se rendre compte que ces personnes ont été formées spécialement pour mettre en application ces programmes. Je ne pense pas qu'aucun d'entre nous malgré la rumeur publique, se déshabille pour faire de l'éducation active!

Dans tout le débat concernant l'éducation sexuelle, on a peut-être oublié les principaux in-

teressés: les enfants et adolescents à qui on donnera ces cours. Selon mon expérience personnelle, ce n'est pas quoi ne pas faire qu'ils veulent savoir, mais comment vivre une sexualité saine...et pas nécessairement dès 4 heures après le cours!!!

Monique Barrette
Service Sexualité-
Contraception

Lettre ouverte

Il faut une enquête
M. le ministre

Monsieur le ministre Ouellet,

Dans notre conférence de presse de jeudi le 11 juin 1981, en regard des victimes du Formol, nous déplorons votre déclaration reproduite dans le journal La Presse du vendredi 12 juin 1981 et nous citons:

"Il y a de nombreux produits dangereux dans les pharmacies, a-t-il dit mais on ne les retire pas du marché pour autant. Il suffit de les employer tel que recommandé."

Or, honorable ministre, nous, nous savons pertinemment que les produits auxquels vous faites allusion ne sont que dans les tablettes de pharmacies et non dans l'air ambiant de nos demeures d'une part et que d'autre part, nos enfants ne peuvent en disposer, utiliser ou absorber que sur la volonté expresse et bien

arrêter des parents et d'une façon bien contrôlée sur ordonnance médicale.

De plus, ces produits dangereux dont vous faites allusion ne sont pas encouragés par des octrois gouvernementaux aux usagers.

Nous du comité des victimes du Formol de la région du Sud-Ouest du Québec, considérons de plus qu'une enquête sur 2000 maisons est nettement négligeable en regard de l'ampleur du problème, et ne constitue qu'un faux-fuyant devant les responsabilités de nos gouvernants.

Nous insistons pour que nos maisons soient vérifiées (testées) par des gens neutres et compétents sous la direction de l'université de Sherbrooke dont la compétence est reconnue et sur une base quantitative de beaucoup plus grande, que celle suggérée.

Nous vous invitons formellement à relever humainement le défi qui nous échoit, et à accélérer les correctifs à ce fléau.

Nous vous prions donc de considérer nos problèmes comme des plus urgents parce que vitaux.

Agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments distingués

Maurice Thivierge,
Président du Comité des victimes du Formaldéhyde
Région du Sud-Ouest Québécois

Denis Bourque
Organisateur communautaire
CLSC Seigneurie de Beauharnois.

NOUVEAU TAUX DE
FINANCEMENT

15.50%

S'applique sur
tous les camions
et autos '80-'81 et
'82 neufs et
démonstrateurs

BOB CAT - ZEPHYR - CAPRI - LYNX - COUGAR XR7
MARQUIS - LN7 - CAMIONS LEGER FORD

POIRIER
AUTOMOBILES INC.

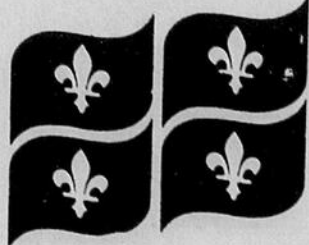


Ouvert le soir
jusqu'à 9:00 hres p.m.
Ouvert le samedi
jusqu'à 4:00 hres p.m.

TEL.: 373-6444

373 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD

Joyeuses fêtes
de la
St-Jean



à toute notre clientèle et
nos amis

VITRERIE ST-EUGENE ENRG

105 THIBAUT

VALLEYFIELD, QUE

373-7460

Le Système D'aspirateur CYCLO VAC

un système central d'aspiration qui se distingue...

Les Entreprises S.D.
Eng.

• Serge Dignard, propriétaire
45 RUE MARQUETTE
VALLEYFIELD
371-2965

OUI! TAPIS GUY LABERGE inc.

22 MGR LEBLANC NOTRE-DAME-DU-SOUIRE 373-0548

NOUS
COMBATTONS

L'INFLATION
VENEZ ECONOMISER

LA VENTE SE POURSUIT JUSQU'AU 11 JUILLET

Une véritable
EXPLOSION
DE BAS PRIX!

JUSQU'A
60%
DE RABAIS

EXEMPLE
PRELART
COUSSINE
1ère qualité
rég.: \$8.95
Spécial **3.95** v.c.
QUANTITE LIMITE

Assaut sur
TAPIS • TUILES
PRELARTS
POUR TOUS LES GOUTS

Un personnel d'expérience:
GUY LABERGE, prop.
REAL CHARBONNEAU, gérant
DENISE PILON, secrétaire
HENRIETTE LABERGE, FRANCOIS LABERGE
DENIS RANCOURT

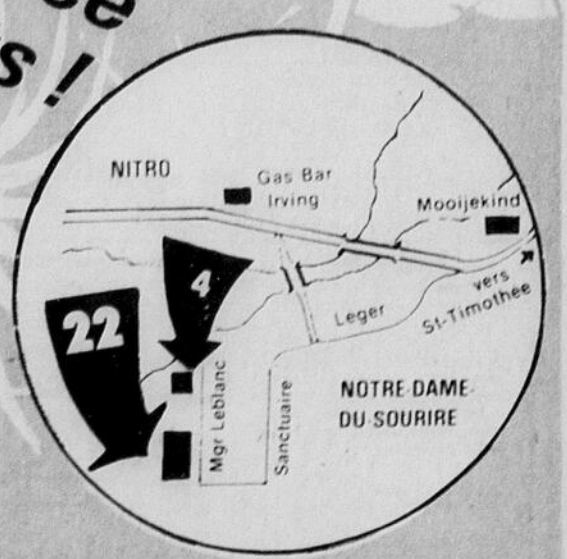
Une équipe d'experts poseurs:
des GENS DE CHEZ-NOUS

ALAIN POIRIER, GERALD POIRIER, ROSAIRE LABERGE
PAUL LOISELLE, ANDRE LOISELLE, GILLES LOISELLE,
LUC LAFRANCE, DANIELLE ALLARD, MARC VINCENT
ANDRE DEBELLEFEUILLE, PIERRE CHARLEBOIS
VOUS POUVEZ FAIRE CONFIANCE
A CES GENS COMPETENTS

Faites confiance
à des experts!
TAPIS GUY LABERGE

ne rait affaire qu'avec les
meilleures compagnies et
n'engage a son service
que du personnel
compétent
et expérimenté

Toujours
le même
BON
SERVICE
la même
ATTENTION



TAPIS GUY LABERGE inc.

22 MGR LEBLANC NOTRE-DAME-DU-SOUIRE 373-0548



Quelques administrateurs de la Fondation du Coeur du Centre Hospitalier de Valleyfield entourent les participants et les personnes ressources du cours de reconditionnement pour malades cardiaques qui s'est tenu récemment à l'école Ste-Cécile de Valleyfield. Le cours s'est avéré un franc succès aux dires des participants. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Les employés de l'usine Goodyear, par l'entremise de leur Fonds de charité ont fait don d'une somme de \$2,500 à la Fondation du Coeur du Centre hospitalier de Valleyfield. Messieurs Lucien Perreault, à gauche et Gilles Forget à droite les représentants des employés de Goodyear ont fait la présentation du chèque à Messieurs Louis P. Derome et Claude Gendron, respectivement vice président et président ex-officio de la Fondation du Coeur. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

La Fondation du Coeur reçoit \$2,500 des employés de Goodyear

par Michel Jolicoeur

Lors de la clôture du cours de reconditionnement physique pour malades cardiaques, vendredi dernier à l'école Ste-Cécile de Valleyfield, un chèque au montant de \$2,500, a été

remis à la fondation du coeur du Centre Hospitalier de Valleyfield par deux représentants des employés de l'usine Goodyear.

Cette somme provient du Fonds de charité Goodyear. Chaque semaine, les employés de

l'usine contribuent à ce fonds. Cette année, les responsables du fonds ont décidé d'appuyer de façon tangible la Fondation du Coeur, d'où le don de \$2,500.

COURS DE RECONDITIONNEMENT

Quant au cours de reconditionnement pour malades cardiaques, ce cours était parrainé par la Fondation du Coeur. C'est une expérience pilote que l'on a tentée et elle a été couronnée de succès aux dires mêmes des participants.

En fait, on a recruté une quinzaine de personnes qui ont été victimes d'une attaque cardiaque et pendant six semaines, à raison de trois sessions d'une heure par semaine, ces personnes ont suivi un cours de reconditionnement physique.

Ce cours avait été préparé par une spécialiste en conditionnement et professeur d'éducation physique, Louise

Activités estivales pour les 55 ans et plus

Les personnes âgées de 55 ans et plus pourront se rendre, tous les mercredis, de 13h à 23 heures au centre communautaire du parc Sauvé pour participer à différentes activités. Celles-ci débuteront le 1er juillet pour se terminer le 2 septembre.

Au cours de l'après-midi, les participants pourront jouer aux cartes, à la pétanque, aux sacs de sable, aux fléchettes, au volleyball et même au baseball. Ils pourront participer à différents concours et se divertir de mille et une

façons. On pourra ensuite souper sur place, déguster le repas que l'on aura apporté ou acheté puis, ce sera le temps de la danse, de la musique, du chant, des jeux intérieurs et extérieurs. Ce sera également l'occasion de faire de belles promenades dans le parc Sauvé, d'admirer le paysage.

Toutes ces activités seront possibles à la condition que les personnes âgées de 55 ans et plus puissent se rendre au parc Sauvé. Il serait bien qu'on offre de temps à

autre à notre voisin de le déposer au parc en passant. Parents, voisins et amis peuvent s'organiser de façon à ce que personne ne soit privé des activités du mercredi à cause du problème du transport. Les personnes âgées de 55 ans et plus qui désirent participer aux activités devraient de leur côté laisser tomber leur timidité et demander le service d'être reconduites au parc.

Voici le calendrier des activités prévues pour l'été. Bien entendu, certains changements pourraient survenir dépendamment des circonstances.

Beaulieu. Lors de chaque session, elle pouvait aussi compter sur la collaboration d'un médecin du centre hospitalier et de garde Anne Chiasson du service des urgences cardiaques de l'hôpital local. Des équipements de réanimation étaient aussi sur place pour parer à tout accident, mais heureusement, on n'a pas eu à s'en servir.

Les réactions des participants au cours ont été unanimes: tous ont été heureux de participer à l'expérience et souhaitent qu'elle se répète.

En fait, les participants ont amélioré leur condition physique. Ils ont aussi appris à se connaître et à devenir autonomes en connaissant leurs propres limites.

Ainsi, des gens qui récemment ont été victimes d'attaques cardiaques pouvaient courir régulièrement après trois semaines de reconditionnement, dans le cadre du cours. Chacun a amélioré ses capacités physiques en y allant à son propre rythme.

Le groupe comprenait 13 hommes et 2 femmes, âgés de 35 à 60 ans. Un bon esprit de groupe s'est développé lors du cours et on a d'ailleurs enregistré très peu d'absences lors de chaque session.

Un cours semblable sera probablement organisé à l'automne. Les quinze participants du premier cours seront rappelés et cinq autres participants seront acceptés.

Éventuellement, les initiés au reconditionnement apprendront à conserver leur forme physique et à l'améliorer sans avoir besoin de l'encadrement du cours et d'autres pourront ensuite bénéficier de l'expé-

rience. Vendredi dernier, une petite fête a donc été organisée pour célébrer la fin de ce cours et souligner la réussite de l'expérience. On avait vraiment l'impression d'être en compagnie de

gens qui venaient de découvrir une seconde jeunesse. Ils étaient la preuve vivante qu'une attaque cardiaque n'est pas la fin de tout, mais qu'elle peut au contraire donner lieu à un nouveau départ.



Le gérant du Centre commercial Valleyfield M. Dominic Ruzzi était heureux vendredi dernier de rencontrer le premier magistrat de Valleyfield, M. Marcelle Trépanier était radieuse et elle arborait son sourire des grands jours. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Il me fait plaisir de vous annoncer que Marie-Thérèse Demers représente maintenant la maison Fernand Labelle Design. Cette maison compte plus de dix ans d'existence et, nous offrons toutes les lignes d'ameublement résidentiel et commercial. Soyez assuré de l'efficacité de notre service, de la qualité de nos produits et de nos prix compétitifs. Avec ses 14 années d'expérience combinées à la réputation de la maison, ceci devrait vous assurer le meilleur service en tout temps.

Fernand Labelle, Design.

ces:

1er juillet: tournoi de sacs de sable.
8 juillet: Tournoi de cartes, prix de table.
15 juillet: démonstrations de chaînes et supports à recouvrir.

22 juillet: Mme Claire Larose Desmarais, coordonnatrice du programme de la Croix rouge donne des conseils sur l'activité physique et explique son importance. Formation de moniteurs.

29 juillet: balade sur le bateau-campi, soirée d'amateurs, danse masquée.

5 août: Balade sur le bateau-campi, souper de fèves au lard.
12 août: tournoi de pétanque, badminton.

19 août: balade sur le bateau-campi, visite du club des aveugles et leur chorale.

26 août: remise des prix aux gagnants des concours organisés depuis le début, pièce de théâtre jouée par un groupe de l'Age d'Or St-Esprit.

2 septembre: clôture des activités, messe, buffet, chorale "Les amis de la

chanson sous la direction de Mme André.

N.B. Il pourra y avoir en plus la visite de Mgr Lebel et de différents clubs de l'Age d'Or. Des conseils en nutrition seront donnés au cours de l'été.

Notons finalement que les activités des 55 ans et plus sont organisées grâce à la collaboration de la municipalité qui prête le centre communautaire. Elles sont organisées par Mme Madeleine Desautels et Mme Eva Pichette.

Théâtre d'Été de Sun Valley

Bruno Messier et Pierre Parisien vous invitent à les suivre pour une fin de semaine de tout repos au THÉÂTRE D'ÉTÉ et à l'HÔTEL SUISSE DE SUN VALLEY, les 4 et 5 juillet prochains. Vous assisterez à cette occasion à la comédie PEPÉ jouée par des comédiens très connus et terminerez votre séjour dans tout le confort de l'HÔTEL SUISSE, ou quartier de boeuf et homard sont au menu.

Ce voyage organisé comprend en plus du transport: la pièce de théâtre, l'hébergement, 2 repas.

Les billets sont maintenant en vente et leur nombre est limité. Pour réserver ce voyage, pour recevoir notre liste complète de la saison ou pour toutes informations, 371-2151.

P.S. N'oubliez pas notre prochain voyage AUX ÎLES DE LA MADELEINE du 17 au 20 juillet prochains.

FERME des PINS enr.

ABATTOIR ET BOUCHERIE

2009 route 132 St-Anicet

264-2208 264-2804

ABATAGE DE BOEUF GRATUIT POUR CULTIVATEURS (LE MARDI SEULEMENT)

DEMI BOEUF PREMIERE QUALITE 1.59 LB	DERRIERE DE BOEUF PREMIERE QUALITE 1.89 LB
DEMI PORC .89 LB	DEVANT DE BOEUF PREMIERE QUALITE 1.35 LB

Viandes au détails disponibles

claudette barrette, l.l.
avocat

39 jacques-cartier,
valleyfield
373-8722

(Adhérent à l'Aide Juridique)

le soleil
DU ST-LAURENT

C.P. 220
VALLEYFIELD, J6S 4V6

Directeur général: RAYMOND LEGAULT
Fondateur: PHILIP VAN SON 1917-1980

BUREAU DE VALLEYFIELD

68 rue Ste-Cécile, Valleyfield, 373-8555

Directeur: PETER ROZON

• CONSEILLERS EN PUBLICITE:

Michel Aubin 373-8555
Jean-Louis Brault, 373-8555
Jacqueline Rozon, 373-8555
Peter Rozon, 373-8555
Jean-Pierre Tessier, 373-8555

• REDACTION:

Michel Jolicoeur
Marthe Martel
Normand Morand

• PHOTOGRAPHIE:

Jacques Smith

• PRODUCTION:

Jean-Marc Beauchamp

• SECRETARIAT:

Ginette Gignac
May Lalonde
Louise Thibault

BUREAU CHEF

1533 Boul. de Léry
Ville de Léry, 692-8555

Envoi postal de deuxième classe - No enregistrement 2523
Imprimé à l'imprimerie Dumont Inc 9130 Boivin, LaSalle

Office de la distribution certifiée



PRENEZ NOTE S.V.P.

INTERDICTION
Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée.

LES LETTRES DE NOS LECTEURS

Tout communiqué qui nous sera remis par nos lecteurs pour publication devra nécessairement porter la signature autographe de l'auteur, avec son adresse et son numéro de téléphone. Nous nous réservons le droit de vérifier, afin de savoir si ces renseignements sont exacts. Sur demande on pourra utiliser un pseudonyme, mais la rédaction doit quand même connaître le ou les auteurs. L'auteur en question sera le seul et unique responsable des idées qu'il aura émises. Le Soleil se dégage par le fait même de toute responsabilité à ce sujet.

LES COMMUNIQUES

Toutes les associations qui nous font parvenir des communiqués sont priées de noter que ceux-ci doivent nous parvenir avant midi le lundi et doivent être dactylographiés à double interligne. Le Soleil se garde le privilège de refuser un communiqué qui ne suivrait pas cette règle.

GOOD YEAR Vente de TIEMPO

Le pneu toutes saisons - un pneu avantageux pendant toute l'année.

Offert à 15% de rabais, c'est un achat avantageux aujourd'hui!

Profitez de ces prix spéciaux pour chauffer votre voiture du Tempo, le pneu toutes saisons original. Hâtez-vous, la vente prend fin le 27 juin 1981.



\$56.95

chacun, pose comprise

Dimension P155/80R13

Notre prix courant de tous les jours: \$67.95
Bas prix semblables pour les autres dimensions.

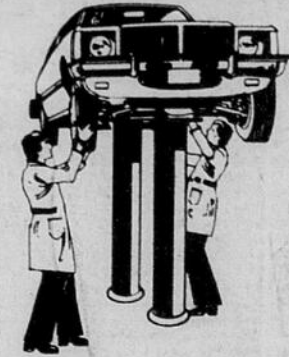
Nous vous faisons aller de l'avant

Le personnel de votre Centre Go Goodyear se compose de spécialistes formés par Goodyear qui ont pour tâche de répondre à vos exigences en fait de pneus et d'entretenir votre voiture comme il se doit à l'aide d'un outillage électronique moderne. Chaque membre de l'équipe Goodyear est tenu de respecter notre engagement:

- effectuer un entretien professionnel à tous points de vue.
- n'effectuer que le travail nécessaire et que vous autorisez.
- vous remettre toutes les pièces usées
- décrire et expliquer chaque travail effectué.
- honorer notre garantie nationale.

**CENTRES GO
GOOD YEAR**

Entretiens en vedette



Amortisseurs pour service dur

Chacun \$16.88
Pose: \$5 en sus, chacun

Pour une maîtrise ultra-ferme. Garantie de remplacement gratuit contre toutes défectuosités aussi longtemps que vous êtes propriétaire de la voiture sur laquelle nous les posons.

Vidange au Prestone II

Voitures 4 cyl. \$31.95
Voitures 6 et 8 cyl. \$36.95

Prévenez la surchauffe du radiateur. Nous vidangerons le système de refroidissement, verserons jusqu'à 8 litres d'antigel/liquide de refroidissement Prestone II dans le moteur et ferons 6 autres vérifications.

Nous ouvrons nos portes à 7 h 30

497 rue Dufferin Valleyfield 373-9273

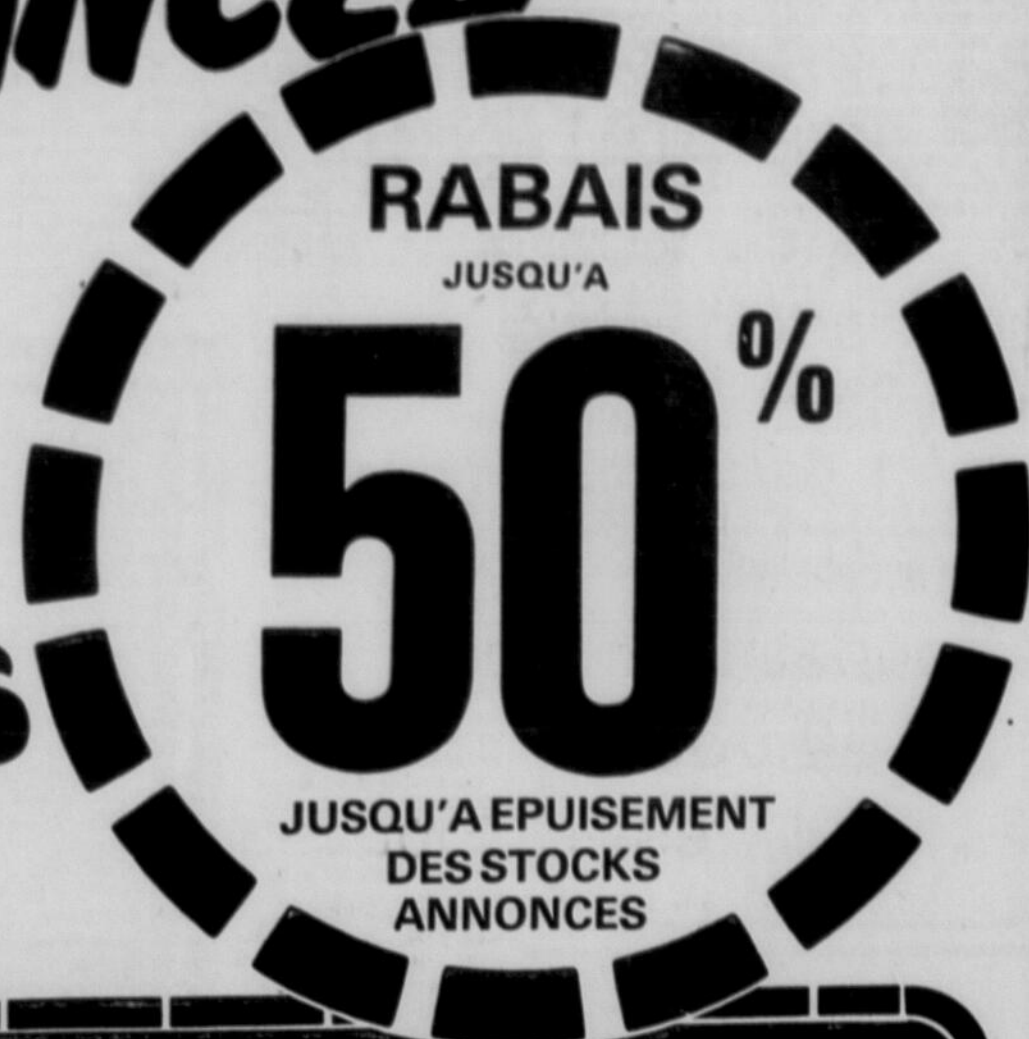
GRANDE VENTE PRÉ-VACANCES

commençant

JEUDI 25 JUIN

**Ray Loiselle
Chaussures**

Profitez de ces super bas prix



SANDALES

"Airstep"

Pour femmes

\$ **24**⁹⁵

Rég.: \$46.95

Spécial

SANDALES

"Clark's"

Pour femmes

\$ **19**⁹⁵

Rég.: \$35.95

Spécial

SANDALES

de toilette

Pour femmes

\$ **33**⁹⁵

Rég.: \$67.95

Spécial

LOT DE

SOULIERS

Pour hommes

\$ **19**⁹⁵

**Grand
Spécial**

TOUT DOIT SORTIR

**Ray Loiselle
Chaussures**

**235 VICTORIA
VALLEYFIELD**

Demi-succès en après-midi

4,000 personnes au parc Marcil, samedi soir

par Marthe Martel

La Fête régionale qui s'est déroulée au parc Marcil samedi dernier a été en partie un grand succès, aux yeux des organisateurs. En effet, ceux-ci ont été très satisfaits de la façon dont ce s'est déroulé en soirée, mais auraient souhaité une plus grande participation aux activités organisées en après-midi. C'est ce qu'a indiqué au Soleil le coordonnateur des activités de la Fête régionale dans la région, M. Charles Larin, lors d'une entrevue accordée au Soleil.

Les organisateurs de la Fête du parc Marcil

s'attendaient entre autres à ce que la volée des cerfs volants attire beaucoup d'enfants, ce qui n'a pas été le cas. Deux cents cerfs-volants au total, ont tourné dans le ciel du parc Marcil, samedi après-midi, dont environ une cinquantaine à la fois. Les organisateurs s'attendaient à plus de participation, étant donné toute l'animation qui avait été faite dans les écoles au cours de la semaine précédente. Des animateurs s'étaient rendus dans les classes, avaient distribué du matériel aux enfants et leur avaient montré comment confectionner

les cerfs-volants qu'ils utiliseraient lors de la grande fête.

La parade des cyclettes n'a pas eu non plus le succès escompté. Au plus fort de la parade, on comptait 150 enfants. Les organisateurs considèrent cependant que la fête en général a été tout de même un succès, étant donné l'atmosphère qui régnait. Mille cinq cent à deux mille personnes sont passées au parc Marcil en après-midi pour entendre les musiciens et chansonniers, visiter les kiosques et participer aux courses d'autos téléguidées. Le spectacle

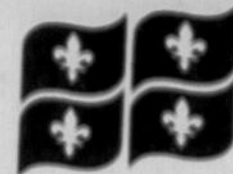
de parachutisme présenté vers 17h a été fort apprécié, de même que les petits tours de manège (poney) à cinq sous.

La soirée a attiré la foule que l'on attendait. Près de 4,000 personnes se sont massées au parc Marcil pour entendre Stéphane Faulkner (Cassonade) et Kitchen Blues Workshop, le feu d'artifice a fait la joie de plusieurs. Le tout s'est terminé vers 1 heure.

La Fête régionale se répètera sans doute l'an prochain. Elle pourrait être organisée dans une autre ville de la région, ce qui n'empêche pas un organisme indépendant de reprendre celle du parc Marcil, a indiqué M. Larin.



Mme Georgette Faucher, présidente du club des Abeilles, a remis un chèque de \$3,500 à M. René Chicoine, directeur de la Société canadienne de la sclérose en plaques, lors du souper régulier du club, la semaine dernière. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



TOUS LES MAIRES

MEMBRES DU

CONSEIL DE COMTE
DE BEAUHARNOISSOHAITENT
A TOUS LEURS CONCITOYENSUNE JOYEUSE FÊTE
DE LA ST-JEANMICHEL LAPIERRE
préfet

Quinze accidents à Valleyfield

par Normand Morand

Au cours de la dernière

fin de semaine, les policiers de la sûreté municipale de Valley-

field ont été appelés sur les lieux de quinze accidents de la circulation. Un de ces accidents a causé des blessures légères à deux personnes. Par contre, une autre collision a fait un blessé plus grave et la personne est demeurée sous observation au Centre hospitalier de Valleyfield.

VANDALISME
Cinq bureaux situés au 50 rue Jacques-Cartier ont subi des dommages assez élevés dans la nuit de vendredi à samedi alors que des vandales se sont introduits dans l'établissement. Ils ont également volé quelques petites sommes d'argent. Quant aux dommages ils atteignent, quelques milliers de dollars.

A deux occasions au cours du week-end des actes de vandalisme ont également été commis sur des automobiles.

VOLS
Une camionnette de marque Ford 1979 immatriculée 290L610 a été volée vers 23 heures vendredi sur le terrain de stationnement du Centre commercial Valleyfield.

Par ailleurs, des bijoux ont été volés dans trois appartements du Boulevard du Havre vers la fin de l'après-midi vendredi. Les policiers municipaux poursuivent leur enquête dans ces affaires.

Régates
Internationales de
Valleyfield

11-12 juillet '81

Cette année,
on y va!

DENTUROLOGISTE

LAURIER GOSSELIN D.D.
DENTUROLOGISTEDentiers complets et partiels
Réparation immédiate de prothèse11 ALEXANDRE 373-4657
VALLEYFIELD

C'est la fête au pays...
Tout le monde est important

JOYEUSE FÊTE

A TOUS NOS CONCITOYENS
ET A TOUS LES QUÉBÉCOISMUNICIPALITÉ
de la GRANDE-ÎLEROGER
JOANNETTE,
maire

Conseillers:

Emery Bélair
Donat Daoust
Michel Demers
Gérald Rochefort
Jocelyn Leduc
Jean-Guy Meloche
Jean-Claude Dupuis, sec.-trés.

INOUI!

Les détaillants peuvent
vendre à des prix inférieurs
à ceux ci-dessous indiqués.

À ces prix-là,
**"ON PEUT
PEINDRE
SANS TROP
DE PEINE"**

Des peintures extérieures de toute première qualité.



HÂTEZ-VOUS!
L'OFFRE SE
TERMINE LE
4 JUILLET 1981

FINI BRILLANT	MAT LATEX	LATEX LUSTRE
À L'ALKYDE BLANC	BLANC	BLANC
Prix ord. \$30.99	Prix ord. \$25.99	Prix ord. \$26.99
Prix spec. \$19.99	Prix spec. \$16.99	Prix spec. \$19.99
Economies \$11.00	Economies \$9.00	Economies \$7.00

**SHERWIN
Williams**

Vous
serez fier
de votre
choix

178, rue Jacques-Cartier, Valleyfield, Qué.

373-4721

DANDURAND & FRÈRE INC.
Bois et matériaux de construction

Cette offre est valable chez les marchands participants seulement.

NORMAND LEDUC
ET
PIERRE LECAVALIER
VOUS INVITENT
A

**ECONOMISER
SUR LE**

FINANCEMENT

16.5%
(POSSIBLE)

sur toute auto neuve,
camion léger et
démonstarteur

offre pour un
temps limitée

SAUF ESCORT



chez **REGATES,**
on fait ce
qu'il faut!



**AUTOMOBILES
REGATE
INC.**

FORD

318 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-4372

"La Grande Sortie"

Programme des

FETES de la ST-JEAN '81

de la Société St-Jean-Baptiste



SAMEDI 20 JUIN:
2e Bal de la St-Jean (Centre Communautaire) 21h00

DIMANCHE 21 JUIN:
Ouvverture de l'Exposition
(Cocktail municipal Centre Communautaire) 18h00

LUNDI 22 JUIN:
Exposition (Centre Communautaire) 15h00

MARDI 23 JUIN:

Exposition 15h00
Les Hambourgs de la St-Jean 19h30

Concert des Gondoliers à l'église United
avant le feu de la St-Jean 20h00

Concert de l'Escadrille 729 Salaberry
(Roulotte théâtre) 20h30

Feu de la St-Jean et course aux flambeaux 22h00

Soirée de la Jeunesse (Parc Sauvé) 22h30

MERCREDI 24 JUIN:

Messe de la St-Jean • Plein air Cathédrale 11h00

Exposition 13h00-18h00

Les Hambourgs de la St-Jean 15h00

Défilé de la St-Jean 18h00

Feu d'artifice 22h00



MICHEL LEDUC 9 ans
Le petit St-Jean-Baptiste diocésain 1981



VENTE

D'INVENTAIRE

20% DE RABAIS

sur toute
la marchandise
d'été

• SAUF AU SALON
DE LA MARIEE

Sarima INC.

203 VICTORIA VALLEYFIELD 371-4822

décès

FARAND

A Miami, le 4 juin dernier, à l'âge de 46 ans, est décédé accidentellement M. Yves Farand, fils de M. et Mme Roméo Farand de St-Zotique. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 27 juin à 14h en l'église paroissiale St-Clet, et de là au cimetière du même en-

droit pour l'inhumation des cendres.

TREMBLAY

A Valleyfield, le 17 juin, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Aldéric Tremblay, née Marie Lapierre, demeurant au 192 Jacques-Cartier. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 19 juin. Le convoi funèbre

est parti des Salons J.A. Larin et Fils Inc., 317 Victoria pour se rendre à la Cathédrale où le service fut célébré à 3h. Inhumation à Valleyfield.

LETOURNEAU

A Valleyfield, le 18 juin à l'âge de 37 ans, est décédé M. Réjean Létourneau, célibataire, fils

de Raoul Létourneau et de Laurence Nadeau, demeurant au 595 Chemin Larocque. Les funérailles ont eu lieu samedi le 20 juin. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin et Fils Inc., 317 Victoria pour se rendre à la Cathédrale où le service fut célébré à 2h. Inhumation à Valleyfield.

LEDUC

A Valleyfield, le 18 juin à l'âge de 71 ans, est décédée Mlle Annette Leduc, fille de feu Amato Savé et de Elzéard Leduc, demeurant au 13 May à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 20 juin. Le convoi funèbre est parti du salon Ernest Montpetit, 145 St-Laurent pour se rendre à l'église Sacré-Coeur où le service fut célébré à 10h. Crémation à Montréal.

DEREPENTIGNY

A St-Anicet, le 19 juin à l'âge de 54 ans est décédée Mme Maurice Derpentigny, née Simone Trépanier, demeurant au 5403 Route 132 à Caverville. Les funérailles ont eu lieu lundi le 22 juin à l'église paroissiale

de St-Anicet. Le convoi funèbre est parti du salon Rodrigue Montpetit 170 rue Châteauguay à Huntingdon où le service fut célébré à 10h30. Inhumation au cimetière de St-Anicet.

CLOUTIER

A Beauharnois, le 18 juin, à l'âge de 18 ans, est décédé M. Michel Cloutier, fils de Jacques Cloutier et de Lise Mercier, demeurant au 755 Boul. Cadieux app. 8 à Beauharnois. Les funérailles ont eu lieu samedi le 20 juin. Le convoi

funèbre est parti du salon Bourgie et Frères 127 rue Ellice pour se rendre à l'église St-Clément, où le service fut célébré à 10h. Inhumation à Beauharnois.

VEILLEUX

A St-Timothée, accidentellement, le 21 juin, à l'âge de 16 ans, est décédé M. Christian Veilleux, fils de Viateur Veilleux et de Berthe Veilleux, demeurant au 119 rue Boyer à Beauharnois. Les funérailles ont eu lieu mardi le 23 juin du salon

Bourgie et Frères Inc., 127 rue Ellice à Beauharnois pour se rendre à l'église St-Paul de Beauharnois où le service fut célébré à 11h. Inhumation à Beauharnois.

DAoust

A Beauharnois, le 20 juin, est décédé M. Léon Daoust, fils de feu Elzéard Daoust. Les funérailles ont eu lieu mardi le 23 juin. Le con-

voi funèbre est parti du salon Louis Poirier pour se rendre à l'église paroissiale de St-Polycarpe où le service fut célébré à 3h30. Inhumation à St-Polycarpe.

Projet Jeunesse Canada au travail Des étudiants au service des personnes âgées

par Marthe Martel.

Les personnes âgées de Valleyfield pourront profiter d'un nouveau service au cours de l'été. En effet, elles obtiendront gratuitement de l'aide pour l'exécution de travaux lourds et ce, dans le cadre d'un projet Jeunesse Canada au travail. a-t-on annoncé lors d'une conférence de presse donnée jeudi dernier.

Il s'agit d'un projet parrainé par le club d'haltérophilie "Spartiates" en collaboration avec le Service régio-

nal des loisirs et le Conseil de l'âge d'or du Sud-Ouest.

Grâce à une subvention de l'ordre de \$6,650 quatre étudiants, dont trois membres du club Spartiates ont été embauchés pour effectuer des travaux de peinture, tondre le gazon, tailler l'haie, laver des plafonds, etc. Ils ont débuté lundi et seront disponibles jusqu'au 21 août.

Les personnes âgées qui sont intéressées à recevoir les services des quatre étudiants en question qu'elles fassent partie d'un club de l'âge d'or ou non, n'ont

qu'à composer le numéro de téléphone suivant: 373-3033.



Les haltérophiles Clément Jean, Sylvain St-Cyr, et André Boutin invitent les personnes âgées qui auraient besoin d'aide pour certains travaux à faire appel à eux. Le projet d'aide aux personnes âgées a été mis sur pied en collaboration avec le Conseil de l'âge d'or représenté ici par MM. Albert Legault et Gaston Lafontaine. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

La Légion royale reçoit les légionnaires britanniques

La Légion Royale Canadienne, filiale 62, Valleyfield, recevra pour la fin de semaine du 26, 27, 28 et 29 juin 1981, 40 légionnaires venus au Canada pour un séjour de deux semaines. Tous sont originaires de l'Angleterre et arriveront à l'aéroport d'Ottawa le 19 juin 1981. Ils séjourneront à Buckingham, dans des familles d'accueil. Ici à Valleyfield, nous les recevrons à la salle de la Légion le vendredi 26 juin vers midi. Le résumé du programme est le suivant:

Vendredi soir: Un concert par les Dilettantes (18 musiciens). **TOUS SONT INVITES.**
Samedi: Une parade à notre "Champ d'Honneur" à 18h. Un cocktail et banquet suivra vers 19h15.
Dimanche: Une messe écuménique sera célébrée au Mont de l'Immaculée à 10h15. Nous visi-

terons les autres Légions du district le reste de la journée.

Les membres sont invités à venir les rencontrer soit le vendredi soir tout en écoutant les Dilettantes, c'est gratuit; soit le samedi soir pour la parade au "Champ d'Honneur".

Pour le banquet qui aura lieu le samedi soir vers 7h15 p.m. il vous faudra vous procurer des billets en venant à la Légion le 24 juin après-midi, il y aura quelqu'un pour vous en vendre.

Nous regrettons le manque d'espace pour accommoder tous les membres, mais vendredi soir nous ajouterons des tables et des chaises; pour le samedi il reste des billets, et après le banquet nous pourrions accepter les membres qui voudront s'asseoir dans la salle de jeux ou en bas, si l'espace manque en haut. C'est une première pour nous de recevoir une Légion d'un autre pays, alors venez les accueillir chaleureusement.

R. Savich,
présidente.

REMERCIEMENTS

Mme Wilfrid Carrière et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leurs ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Wilfrid Carrière, survenu le 9 juin 1981 à l'âge de 71 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



ERNEST
MONTPETIT

315 DANIS, VALLEYFIELD & FILS INC

Tél. 373-3511

SALONS
les plus modernes

SALONS FUNERAIRES

315 rue Danis
145 rue St-Laurent
200 rue Champlain

Spécial

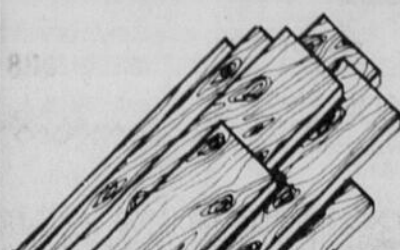
Produits d'extérieur PAYEZ & EMPORTEZ



Bois traité sous pression
«Un bois ignifugé»

Pour une protection permanente contre la pourriture et les termites, seulement le bois traité peut vous donner satisfaction. Un produit idéal pour la construction des terrasses, patios et clôtures.

Planche 1 1/4 x 6 SEC	0.58 pi. lin.	6 x 6 SEC	1.85 pi. lin.
2 x 4 SEC	0.36 pi. lin.		
2 x 6 SEC	0.57 pi. lin.	PIN BLANC 1 ET 2	
2 x 8 SEC	0.80 pi. lin.	1 1/4 x 4 B4F	0.37 pi. lin.
2 x 10 SEC	1.05 pi. lin.	1 1/4 x 5 B4F	0.46 pi. lin.
4 x 4 SEC	0.80 pi. lin.	1 1/4 x 6 B4F	0.56 pi. lin.



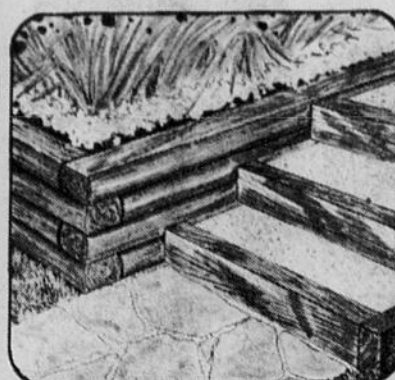
REVETEMENT
INTERIEUR
EXTERIEUR

1X4 NO.1 V-G ROUGE REG 26% P.L. SPECIAL	PL. 23
1X5 NO.1 V-G ROUGE REG 33% PL SPECIAL	PL. 29
5 8X6 NO.1 V-G ROUGE REG 39 1/2% PL SPECIAL	.35 1/2
1X8 NO.1 V-G ROUGE REG 53% PL SPECIAL	PL. 47 1/2

POUTRE DE SOUTIEN

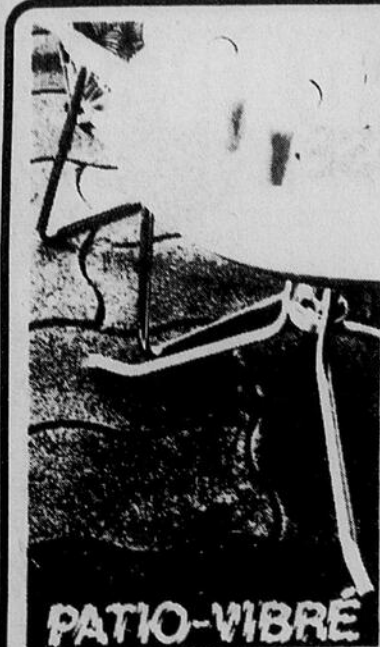
TRAITEE AU PENTOX VERT

6" x 6" x 8' DE LONG



Chez J.S. Gosselin
seulement

7⁹⁵
CHACUNE



SUPER SPÉCIAL

PATIO VIBRE

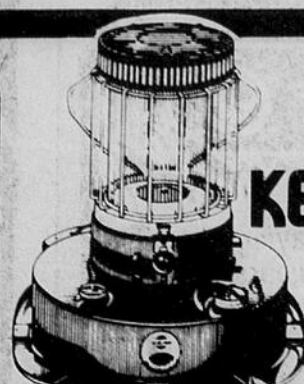
12X12 OU 12X24

1³⁹

PIED CARRE

BEIGE, BRUN
OU ROUGE

Chez J.S. Gosselin
seulement

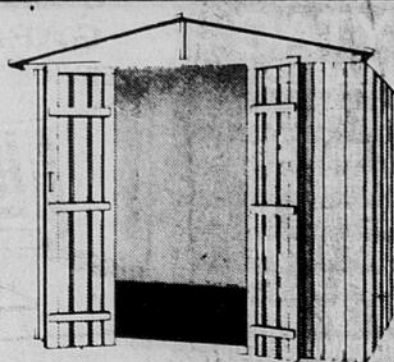


KERO-SUN

Kero-Sun Moonlighter

Le radiateur qui combine tous les avantages suivants: chauffage, éclairage et cuisson. Rendement de 8,700 BTU à l'heure. Accessoires disponibles: élément de cuisson, réflecteur calorifique et vitre grivée. Peut fonctionner pendant 36 heures avec 6.4 litres (1.42 gal.) de kérosène.

1⁹⁵ 95



SUPER SPÉCIAL
RABAIS DE 51.00
Remise à jardin le Gauré

Construction d'acier galvanisé, pré-peint 30 gauges. Plancher non-inclus.

Modèle C
9' x 9' 10' x 6' haut.
Rég.: 350.00

2⁹⁹ 00

OUVERT LE SAMEDI JUSQU'À 17 HEURES

La photo de certains produits annoncés peut différer à l'occasion.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Ces prix spéciaux sont valables du 25 juin au 30 juin 1981, et s'appliquent à la marchandise en magasin seulement.

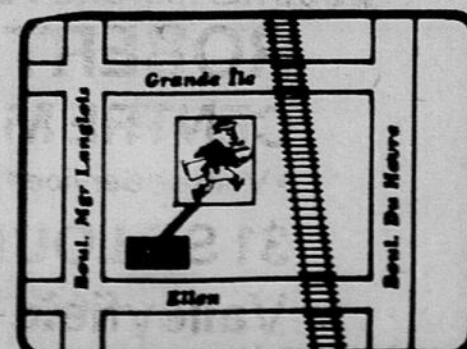
PRIX PAYEZ ET APPORTEZ

J.S. GOSSELIN

118 rue Ellen

VALLEYFIELD 373-0922

Lundi, mardi, mercredi, jeudi 8h00 à 17h30
Vendredi 8h00 à 21h00 - Sam. 8h00 à 17h00.



"Les secours d'urgence aux sinistrés" menacent de cesser leurs activités

par Michel Jolicoeur

L'organisme "Secours d'urgence aux sinistrés de Valleyfield" est menacé de cesser ses activités et de fermer les portes de son local, situé au 148 rue St-Laurent, à cause d'un manque de fonds.

C'est ce qu'a déclaré au représentant du "SOLEIL" l'un des principaux responsables de l'organisme, Monsieur Réginald Demers.

Cet organisme a été créé en octobre 1980 à la suite du grave incendie survenu dans un édifice à logements mul-

tiples, à l'intersection du Chemin Laroque et de la rue Ellice, qui avait jeté plusieurs dizaines de personnes sur le pavé.

Depuis ce temps, l'organisme est venu en aide à de nombreux sinistrés et défavorisés de la région. Cette aide a consisté en fourniture de vêtements, de meubles, de nourriture. Elle a permis la relocalisation de sinistrés et de défavorisés et du transport a aussi été fourni à plusieurs personnes.

Depuis sa création, "Secours d'urgence aux sinistrés" n'a reçu aucune subvention et doit défrayer entre autre un loyer de \$250, par mois. Actuellement, le loyer de juin n'a pas été payé

et l'organisme risque donc de perdre son local, ce qui mettrait fin à ses activités.

Quelques cinq bénévoles travaillent au sein de l'organisme dont trois de façon quasi-permanente, selon Monsieur Demers.

Depuis le début de l'année 1981, il y a eu 117 cas d'intervention des "Secours d'urgence aux sinistrés".

À l'occasion de Noël 1980, 387 cadeaux ont été distribués gratuitement, de même que 32 paniers de nourriture.

En vue de Noël 1981, déjà des réservations avaient été faites à la salle Daigneault pour une fête à l'intention de sinistrés et de défavorisés. Monsieur Demers

a d'ailleurs mentionné que l'organisme avait obtenu un plein camion de jouets neufs qu'il entendait distribuer à cette occasion, mais qu'il devra distribuer bien avant si l'on cesse les activités.

C'est également sans tenir compte des activités régulières préparées à l'intention des enfants de familles sinistrées ou défavorisées à qui l'on offrait gratuitement des soirées de films et pour qui on organisait des sorties.

"Tout va tomber à l'eau, si on n'obtient de l'aide rapidement", a expliqué Monsieur Demers.

Il a déclaré avoir me-

né plusieurs démarches auprès du centre de main-d'œuvre du Canada pour l'obtention d'un projet, mais même si on reconnaissait le bien-fondé de l'organisme, on n'avait pas d'argent à mettre à leur disposition.

Le député provincial Laurent Lavigne a aussi été contacté. La réponse est parvenue vendredi dernier à M. Demers. Encore là, on loue le travail de l'organisme, mais il n'y a pas d'argent.

Au C.L.S.C., malgré quelques appels, on n'a pas obtenu de réponse.

Finalement en ce qui concerne la Ville de Valleyfield, le maire Tré-

panier aurait déclaré à Monsieur Demers qu'il avait les mains liées avec un petit budget de \$500, au chapitre du dépannage d'urgence.

Différents clubs sociaux ont aussi été approchés sans résultat concret.

C'est donc un cri d'alarme pressant que lance Monsieur Demers. Si des gens ou des groupes sont prêts à intervenir en appuyant financièrement les "Secours d'urgence aux sinistrés de Valleyfield", ils n'ont qu'à se rendre au local au 148 St-Laurent ou encore ils peuvent contacter Monsieur Réginald Demers en signalant 371-5065.

codebecq
et faucher

architectes

108, rue St-Jean-Baptiste
Valleyfield, Qué., J6T 1Z8
(514) 371-3523c'est le temps
pour la réparation
de vos moustiquairesNous sommes spécialisés pour la vente et la
réparation de portes commerciales, vitres de
maisons, vitres thermos, moustiquaires, miroirs,
dessus de meubles, pose de vitres d'auto.Dépositaire des portes
et fenêtres
aero
Vente réparation et
installation**VITRERIE
VALLEYFIELD**

HENRI MARTIN, PROP.

16 RUE CHAMPAGNE
VALLEYFIELD — 373-6202
(près du chemin Laroque)

371-6471

**BÉTON
MONTPETT** inc.

PETITES OU GROSSES QUANTITÉS

LIVRAISON-SOIR ET SAMEDI
POUR SOLAGES, PATIOS, TROTTOIRS,
PISCINES, PLANCHERS, SILOS, ETC.

Vous ne payez que ce que vous utilisez

BETON FACTURE AU COMPTEUR

588 route 132, STE-BARBE, JOS 1P0



Fête nationale

On fête à St-Timothée

Encore une fois cette année, la Société d'Entraide Aspect Jeunesse de St-Timothée parrainera un projet afin de célébrer la Fête Nationale. Ce projet se nomme: "On fête à St-Timothée".

Voici l'horaire des activités qui se dérouleront le 24 juin:

9h30: levée du drapeau. Les scouts et guides de St-Timothée animeront la levée du drapeau traditionnelle qui marquera le début des activités.

Lieu: terrain de l'église. 10 heures: randonnée familiale à bicyclette.

Jeunes et moins jeunes pourront parcourir les rues de St-Timothée à bicyclette ou à patins à roulettes. On pourra décorer les bicyclettes sur

place. Départ: stationnement de l'église.

12 heures: pique-nique dans l'île.

Tous se donneront rendez-vous dans l'île afin de pique-niquer. Emportez vos lunchs. Les enfants auront à leur disposition des jeux divers.

12h30: concours de dessins "Le Patrimoine". Ce concours de dessins s'adresse aux jeunes de 6 à 15 ans. Le matériel sera fourni sur place.

Des récompenses vous attendent.

Lieu: dans l'île. 13h30: tournoi de soccer.

Des équipes de l'extérieur joueront contre des équipes de jeunes de St-Timothée. Venez les encourager!

Lieu: terrain de l'Hydro (vieux terrain de balle.) 20 heures: spectacle de chansonniers.

Les chansonniers Dugas et Pintal animeront cette soirée de musique et de chansons québécoises. Gratuit et pour tous!

Lieu: terrain de l'Hydro. On vous attend.

Céline Lefebvre responsable.

Je cherche une
famille d'accueil

J'ai mes 14 ans en juillet prochain et je suis présentement à la recherche d'une famille d'accueil.

J'ai certaines difficultés à fonctionner avec ma mère. Cependant, je peux fonctionner dans une famille stable, chaleureuse, pouvant m'aider à mieux communiquer. J'ai besoin de me sentir aimée et d'être comprise.

Ma mère entre à l'hôpital pour deux mois devant subir une intervention chirurgicale. Je retournerai avec ma mère après sa convalescence.

Ma demande est urgente. Si elle vous intéresse, veuillez communiquer avec Monsieur Pierre Demers du Centre de Services Sociaux Richelieu au numéro 373-5521.

vacances
soleil!TOUTE LA
MARCHANDISE
D'ÉTÉ
EST EN VENTE

1/2 PRIX

Lise et son personnel
vous invitent à venir
profiter de la vente
PRE-VACANCE!ROBES • JUPES
BLOUSES • PANTALONS
COSTUMES de BAIN
CHANDAILS**Boutique Féminin Pluriel**365 boul. du HAVRE
VALLEYFIELD
371-7900boutique
féminin
P
luriel
(près Boutique
Nicolo)

VOTRE CONCESSIONNAIRE MAYTAG FAIT UNE

Vente-
remboursement
MAYTAG

\$25.00

de remboursement par le fabricant Maytag
sur les lave-vaisselles giclo-net^{MD} Maytag

Aucun autre ne lave mieux la vaisselle! • Cycle à faible consommation d'énergie pour usage quotidien • Cycle économe d'énergie avec séchage par air pulsé sans chaleur • Filtre Micro-Mesh exclusif à Maytag • Lavage par jets à trois niveaux

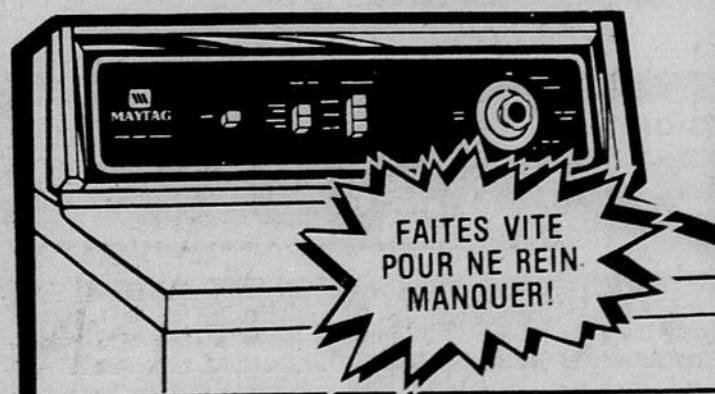
Le fabricant Maytag vous
remboursera directement.

Obtenez votre certificat officiel de remboursement en passant chez nous ou découpez-le dans nos annonces de magazines!

Vente remboursement sur tous nos lave-vaisselle Maytag.

Economisez avec les laveuses et
sécheuses Maytag économes d'énergieLaveuse
MAYTAG
DURABLE

N°1 pour leur durabilité, ce sont celles qui coûtent le moins cher de réparations et qui en ont le moins besoin. Les préférées à travers le pays! (D'après un sondage national où l'on demandait aux consommateurs la marque qu'ils aimeraient posséder.)

3 ANS DE
GARANTIE
SERVICE ET PIÈCES**MAYTAG**Achetez le Maytag dont
vous avez toujours rêvé
maintenant**MAYTAG**FAITES VITE
POUR NE REIN-
MANQUER!Sécheuse
MAYTAG
à grand tambour

• Un succès commercial éprouvé dans les buanderies de libre service • Économes d'énergie, elles séchent en douceur les tissus infroissables et tous les tissus d'aujourd'hui • Choisissez parmi les réglages électronique, automatique ou à minuterie • Tambour à grande capacité avec porte permettant un accès facile • Filtre à charpie accessible à l'avant et facile à nettoyer

NOUS REPRENONS VOS VIEUX APPAREILS

**ROBERT LEDUC
CENTRE MAYTAG**

• Vente • Service • Installation

31 ST-LOUIS

Valleyfield 371-7713





Réalisez votre rêve consultez ROGER DEGUIRE

15 ANS D'EXPERIENCE

ROGER DEGUIRE

152 Des Plaines

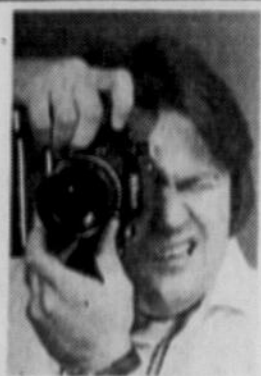
Coteau Landing

267-9379

COMMERCIAL, RESIDENTIEL

NOUS ALLONS CONSTRUIRE OU VOUS VOULEZ DANS LA REGION

Les
Constructions
R.R. Deguire
inc



JACQUES SMITH
Votre photographe

à travers la vitrine

par vos
conseillers
en publicité



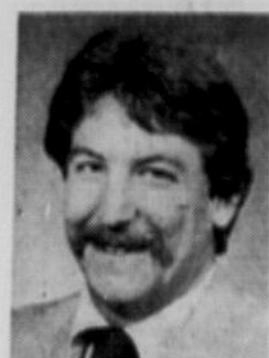
JEAN-LOUIS BRAULT



JACQUELINE ROZON



J-PIERRE TESSIER



MICHEL AUBIN



On s'attend à toute une performance du jeune Jacques Mercier, fils de Paul-Emile Mercier, gérant de J.S. Gosselin, dimanche prochain, lors des compétitions qui se dérouleront rue Victor-Léger, à Valleyfield, sous les auspices du Club Optimiste. Jacques a un palmarès des plus éloquentes, puisqu'il a remporté 42 fois la première position. Il invite tous ses amis à venir l'encourager, en attendant de prendre la succession de Gilles Villeneuve. Incidemment, son père Paul-Emile s'occupe des compétitions de boîtes à savon depuis neuf ans, et son fils plus âgé Yves a été dans le milieu pendant sept ans. La semaine dernière Jacques se classait deuxième à Châteauguay. Ce sera donc un rendez-vous à ne pas manquer.

Daniel Santerre, l'assistant professionnel au Club de Golf de Valleyfield, fracasse avec une facilité déconcertante la normale du parcours local. Il manie avec dextérité tous les bâtons que contient son sac de golf. Mais suite à certains propos tenus récemment avec une jolie serveuse après une partie de golf, il ne faudrait pas qu'il soit surpris de se retrouver avec des agrès de pêche dans ses mains pour effectuer un coup de maître à l'approche d'un vert. Ça "put" plutôt mal avec une ligne à pêche. Il s'en apercevra bientôt, parole de Linda....

Après une année sabbatique, Yvon Boutet et son épouse seront de retour aux régates cette année en tant que responsables de la roulotte des journalistes. Yvon a toujours été un hôte parfait et ils faut montrer carte blanche avant de pénétrer dans son sanctuaire....



Lorsque votre petite annonce classée est inscrite dans le journal Le Soleil, c'est un peu grâce à Louise Thibault qui prend en note tout ce que vous lui dictez au téléphone. De plus Louise a une voie charmante au téléphone. C'est facile à constater. Même si Louise travaille dans l'ombre, elle est très importante au sein du journal....

S'il vous reste du souffle, vous pourrez participer dimanche prochain à la course "les pieds moteurs" sur un circuit de trois, dix et vingt-et-un kilomètres à Châteauguay. Pour toutes informations, vous pouvez communiquer avec Denis Lefebvre, au 692-8267. Cette activité s'inscrit dans le programme de Kinautour Sud-Ouest pour l'année en cours....

Un journal qui ne publierait pas de coquilles, comme on le dit dans le métier, serait considéré comme une bible. Un des signataires de cette colonne a déjà interverti les titres de deux textes concernant l'apparition des éléphants dans un cirque visitant Valleyfield et la description d'un grand mariage à la cathédrale. Il a aussi publié, il y a quelques années, la photographie de l'adversaire d'un candidat à l'échevinage dans un texte vantant les mérites de ce même candidat. La semaine dernière, une technicienne à notre salle de production a pesé sur la clé du "S" de son clavier au lieu du "R" et nous annonçons que la Maison A.H. Besner n'avait pas de service et de qualité dans son département des piscines, alors que l'on vantait l'excellence de la réputation de cette maison "par" son service et "Par" sa qualité. L'inattention d'un moment nous a donc rappelés que nous étions faillibles comme tout le monde, et que nous ne faisons pas classe à part....

Pour mieux connaître son menu du soir, Lisa et Alberto, propriétaire du restaurant La Fettuccine, du 885 Boulevard du Hâvre, vous invitent à son dîner d'affaires du midi. Ce restaurant se spécialise dans la cuisine italienne avec les vins appropriés....



La fièvre des régates
vous a-t-elle "pogné"?

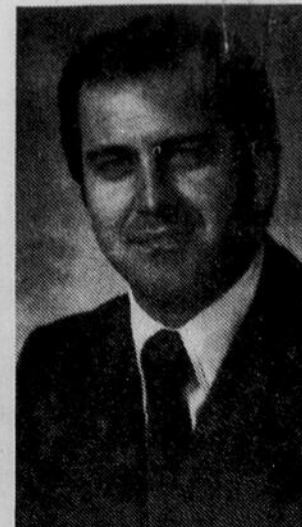
Encore 18 jours avant le début des 431èmes Régates Internationales de Valleyfield. Malgré les 18 jours, vous pouvez vous apercevoir que la fièvre des régates a déjà gagné le cœur de la population campivalencienne. On entend nos représentants locaux se réchauffer les mains sur les berges de la Baie St-François. Aussi c'est en fin de semaine dernière que les activités des régates Internationales de Valleyfield débutaient avec le party bénéfice. Mais ce n'est pas tout, ça ne fait que commencer. Voici d'ailleurs un tableau des festivités qui animeront les 431èmes Régates Internationales de Valleyfield.

22 et 23 juin: Omnium des régates et souper pour la sclérose en plaques
24 juin: Défilé de la St-Jean
28 juin: Derby de boîtes à savon au parc Marcell
28 juin: Concours des pompiers au Parc Marcell
4 juillet: Couronnement de Mille Régates au Cégep de Valleyfield
5 juillet: Brunch des régates
7 juillet: Soirée de homard
9 juillet: Steaks des régates
11 juillet: Danse des Régates à l'Aréna de Valleyfield
11 et 12 juillet: Les Régates Internationales de Valleyfield dans la Baie St-François.
12 juillet (19:30 heures) Concert MOLSON au Parc Sauvé.
12 juillet: Feu d'artifice au Parc Sauvé

Pendant que ses jolies et talentueuses colfeuses donnent à leurs clients l'apparence désirée, Yves Bonhomme, le propriétaire du Salon Hair du 115 Grande-île, à Valleyfield, se permet de lire son journal préféré, Le Soleil. Inutile de dire que ces messieurs apprécient de se faire jouer dans les cheveux par Pierrette et Sylvie, qui entretiennent continuellement d'agréables conversations pendant la coupe de cheveux.



M. Reynald Montpetit, de Fabrique-O-Bois, est heureux de vous offrir ses magnifiques balançoires ainsi que ces tables à pique-nique. De plus chez fabrique-O-Bois ils font la coupe des comptoirs moulés et tout cela à très bas prix. C'est donc un rendez-vous chez Fabrique-O-Bois du 1089 Boul. Langlois à Valleyfield au numéro de téléphone 371-6949



Saviez-vous que Gilles Clément directeur de la Caisse Notre-Dame de Bellevue, à l'extraordinaire montant de \$38 millions d'actif cette année. L'an dernier l'actif se chiffrait à \$32 millions. Donc une augmentation de \$6 millions sur l'an dernier. De plus la Caisse Notre-Dame de Bellevue a plus de 11,000 membres qui y font affaire et M. Clément en est très heureux....

Jean-Claude "Tod" Campeau et Michel Lalonde de la Brasserie Labatt, région de Valleyfield, sont des plus heureux de l'initiative, de leur brasserie d'avoir mis sur le marché des canettes en aluminium recyclables. Cette première au Québec présente plusieurs avantages. Les canettes sont légères, s'entreposent de façon compacte, ne possèdent pas de soudure sur le côté, ne rouillent pas, refroidissent rapidement et ne génèrent aucun goût de métal. Ces canettes ont une valeur de recyclage et les consommateurs se verront payer 24 cents la livre pour l'aluminium retourné. Une caisse ordinaire vous donne une livre d'aluminium....



St-Laurent T.V. situé sur la rue du Centenaire et son propriétaire Raymond Sévigny, vous offre un excellent choix de téléviseur. On vous y offre les téléviseurs Zenith et en plus le propriétaire fera une super vente des plus extraordinaires sur les téléviseurs Zenith. C'est à ne pas manquer....



Saviez-vous que Denis Poirier, du garage Fournier Poirier à Coteau-Landing est un fervent amateur des courses de stock-cars. Mais de plus, Denis est un superbe conducteur de stock-car sur terre battue. Aussi il paraîtrait que Denis est très difficile à battre. Donc, Denis vous lance un défi et vous pourrez le rejoindre au garage Fournier-Poirier de Coteau Landing....



Francine Messier, qui travaille chez Raymond Blouin Assurances, a plus de 12 années d'expérience à sa fiche. Chez Blouin Assurances, Francine est secrétaire au département commercial. Et croyez-en nos connaissances, elle est experte en la matière....



Claude Mouton, l'auteur du livre "Le Canadien de Montréal, une dynastie au hockey" s'est fait un plaisir d'autographier son œuvre pour des centaines de clients des Librairies Boyer vendredi dernier, lors de la vente plein air que tenait cette maison en fin de semaine. Gérard Boyer, ainsi que Marie et Michel Grefford ont discuté avec l'auteur, en présence de Yvan Canuel, directeur du Théâtre d'été Pont Château. La vente plein air, comme l'indique la photo du bas, constitue toujours un événement populaire.



Eh bien oui, nous apprenons de sources très sûres, de mauvaises langues, que Roger Magnan, de la Ouérasse à Valleyfield aurait présentement de graves problèmes avec son.... cadran. Mais on ne sait quel genre de problèmes. De plus Roger se cherche un logement à proximité de son travail. Alors si quelqu'un a un logement à prix raisonnable à offrir à Roger, vous pouvez le contacter au 371-6461....

Nous assurons tout

RAYMOND BLOUIN
ASSURANCES



VIE AUTOMOBILE
FEU-RESPONSABILITE
VOL-RISQUES
MULTIPLES



Cette semaine,
nous vous
présentons

CHANTAL LALONDE
réceptionniste

En plus d'être réceptionniste, Chantal est candidate au titre de Mille Régates 81. Sa personnalité attachante en fait une candidate de prestige. Le Personnel de Raymond Blouin lui souhaite

BONNE CHANCE

400 DUFFERIN VALLEYFIELD
bureau au 100 boul. Harwood, Dorion, 455-2709

373-6452



ANDRÉ HÉBERT
prop.



R. LAFRAMBOISE
rec.



J.G. LATREILLE
prop.

votre concessionnaire

SUBARU

Joyeuses
Fêtes
de la St-Jean

est heureux de vous le dire:

Selon un sondage réalisé par le Club Automobile du Québec et qui a paru dans l'édition du Journal de Montréal du 9 juin 1981.

"TOUT LE MONDE EST SATISFAIT
DE LEUR SUBARU"

92.3% sont très satisfaits 7.7% sont moyennement satisfaits

VENTE — SERVICE — PIECE 0.0% INSATISFAIT
AUTOMOBILES VALLEYFIELD-NITRO

477 BOUL. LANGLOIS, NITRO 371-0322

C'EST EN PLEIN L'TEMPS!

Pourquoi ne pas **CONVERTIR** immédiatement votre système de chauffage à l'**HUILE** pour un système de chauffage à l'**ELECTRICITE**

FOURNISE ELECTRIQUE A L'AIR CHAUD
FOURNISE ELECTRIQUE A L'EAU CHAUDE
POMPE CHALEUR ET CLIMATISEUR

PLINTHES CHAUFFANTES
FILTRE ELECTRONIQUE
HUMIDIFICATEUR

PLAN DE
FINANCEMENT
DISPONIBLE

N'attendez pas
à l'automne,
informez-vous
maintenant!



A. LECOMPTE ET FILS INC.

ENTREPRENEURS ELECTRICIENS

1 rue Martin Valleyfield

373-2191

Depuis plus de 50 ans à votre service



JACQUES SMITH
Votre photographe

à travers la vitrine

par vos
conseillers
en publicité



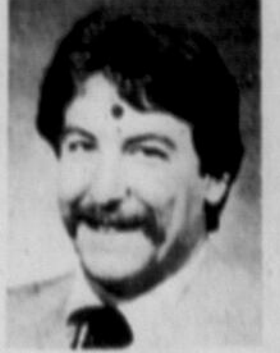
JEAN-LOUIS BRAULT



JACQUELINE ROZON



J-PIERRE TESSIER



MICHEL AUBIN

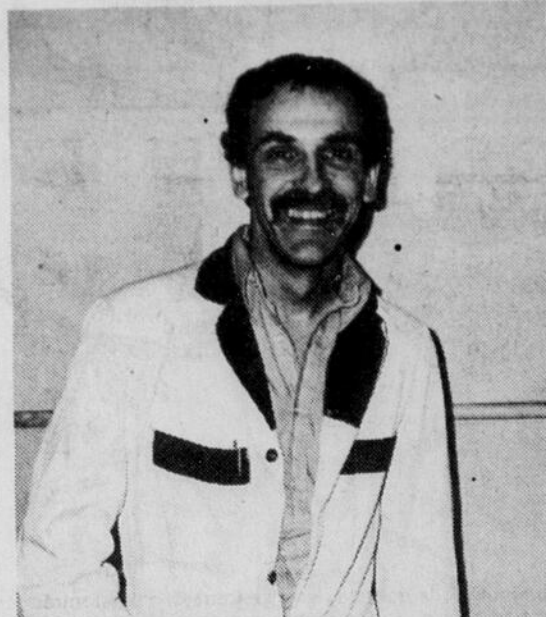


Le journal Le Soleil s'implique activement dans l'organisation et surtout la promotion des régates de Valleyfield, considérant cet événement comme le plus important de l'année au point de vue stimulation touristique pour la ville et la région. Le Soleil sait reconnaître les efforts de tous ceux et celles qui participent directement à la présentation des régates. Samedi dernier, plusieurs jeunes des Petites Liges de

Baseball ont effectué un blitz de vente de macarons de porte en porte, et pour souligner ce geste, Le Soleil, a remis 30 billets à autant de jeunes pour la Grande Rétro O'Keefe qui aura lieu jeudi soir à l'aréna de Valleyfield. Nous leur souhaitons une agréable soirée.



Lors du souper de clôture du Club d'Administration Industrielle Claude Painchaud, président 1980-81 passait la direction à Claude Pelletier, président 1981-1982.



André Boucher, gérant de services chez Automobiles Valleyfield Nitro, situé Boulevard Langlois Nitro, y connaît son affaire dans les pièces automobiles. Vous pouvez vous y fier. De plus Automobile Valleyfield Nitro est concessionnaire des voitures Subaru. C'est donc un rendez-vous....

Le restaurant, La Maison du Spaghetti, de Valleyfield, peut, en plus de vous servir le meilleur spaghetti de la région vous faire goûter d'autres excellents mets continentaux qu'on ne peut retrouver à plusieurs endroits. Les cuisiniers peuvent vous servir du poulet à l'orange, du jambon à l'érable, boeuf bourguignon. D'ailleurs les propriétaires Raymond Arbour et Marcel Beaudoin sont très heureux de leur initiative....

Major Automobile, concessionnaire Chevrolet Oldsmobile, situé sur le boulevard Langlois, vous offre pour un temps limité, un taux d'intérêt de 16.75% ce que vous ne trouverez ailleurs. C'est Gilles Levasseur et Robert Major et leur équipe de vendeurs qui peuvent vous en faire profiter dès maintenant. On vous y attend, à vous d'en profiter....



Camille Brunet pose fièrement avec le trophée qu'il s'est mérité comme gagnant à un récent concours amateur de récital d'orgue tenu au sous-sol de l'église du St-Esprit. Son professeur Yvette Lefebvre, de l'école de musique Jean-Guy Côté semble partager sa joie.

Au Bar Salon du Motel de Beaujeu, situé sur le boulevard Langlois, le vendredi soir est la soirée des dames. Mais il appert que par les temps qui sévissent, qu'il manque des messieurs pour accompagner ces dames. Philippe Fortier et Edgar Marcoux, propriétaires vous attendent en grand nombre pour ne pas décevoir les dames à leur soirée....

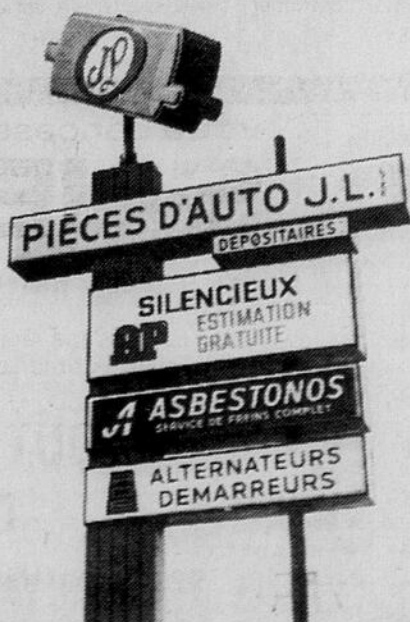
Pour tout ceux qui veulent du bon pain chaud, de la Petite Grange, sur le chemin Larocque, vous pouvez en avoir à 11h00 a.m. et 16h00 p.m. C'est un rendez-vous que Laurent Meury, le propriétaire vous donne....



La fraise de notre M. Lafraise, c'est celle de Michel Aubin, qui a déjà commencé à se délecter le palais de ce fruit en pleine saison. Responsable de la promotion qui apparaît dans cette édition sur la cueillette des fraises, Michel vous invite à consulter la liste de tous les endroits où l'on vous offre de cueillir vous-mêmes ce délicieux fruit à des prix très avantageux. Ça se fait seul ou en famille, et cette visite dans les champs peut se traduire par une excursion pour tout le monde. Et pensez aux confitures que vous pourrez déguster pendant toute l'année!



Au rythme ou Gérard Jolicoeur contracteur commercial et industriel de Valleyfield, échoue son bateau, il connaîtra sous peu tous les bas-fonds du lac et de la baie St-François. Il deviendra donc l'un des meilleurs pilotes de la région et il pourra en montrer à tous ceux qui ne désirent pas répéter sa dernière expérience, alors qu'en compagnie du Dr. Maurice Brodeur, il a du faire appel aux talents du bijoutier Jacques Brodeur pour le dépanner d'une position aussi inconfortable que ridicule.



Les experts des pièces d'auto J.L. à Valleyfield vous invitent à venir les rencontrer. Ils sauront comment vous réparer votre automobile et quoi vous donner. Ça fait 20 ans qu'ils sont à votre service, ils connaissent leurs affaires. De plus les propriétaires Jean-Paul Loiseleur et Lucien Jean vous invitent à venir rencontrer leurs experts qui sauront vous conseiller et ce d'une manière formidable....



Une rumeur circule à l'effet que Raynald Isabelle, gérant des ventes chez Rock Trépanier à Huntingdon, aura un taux d'intérêt "SUPER" pour un temps limité. C'est la compagnie Ford qui devrait être sur le point de l'annoncer. C'est à espérer que cette rumeur se réalisera dans un proche avenir....

Le Salon Thérèse [Confection pour dames] du 54 Alexandre à Valleyfield, est présentement en vente. On vous y offre des rabais de 20 à 50% sur toute-marchandise en magasin. C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer et vous êtes toutes invitées à venir rencontrer les charmantes employées du Salon Thérèse....

La Boutique Guy Cadieux de Valleyfield, sera très prochainement en vente et vous offrira des supers spéciaux sur une marchandise de très haute qualité. Ces spéciaux seront à surveiller la semaine prochaine dans votre journal préféré....

Jean-Louis Brault
et Stéphane Bégin

VOTRE RADIATEUR EST GARANTI A VIE

TANT QUE VOUS POSSEDEZ VOTRE AUTO
c'est nouveau et c'est unique chez :

RADIATEUR MINUTE
515 CHEMIN LAROCQUE - VALLEYFIELD

CHANGEMENT D'HUILE ET GRAISSAGE

5 LITRES D'HUILE
1 FILTREUR A L'HUILE - GRAISSAGE

\$13.95

POUR LA PLUPART
DES VOITURES
NORD-AMÉRICAINES

SILENCIEUX MINUTE

515 CHEMIN LAROCQUE - 371-3611

VALLEYFIELD



**COMPÉTITIONS
BOITES
à SAVON**
DIMANCHE 28 JUIN
à Valleyfield



Conseil d'Ormstown

par Marthe Martel

La municipalité du village d'Ormstown a décidé de demander à l'usine de textiles Zéphyr Ltée de creuser un fossé sur sa propriété et de poser un tuyau pour déverser l'eau de l'usine dans le fossé près du chemin de fer, ceci afin de corriger les problèmes causés par l'eau provenant de cette usine.

TONDEUSE

La municipalité du vil-

lage a décidé d'acquiescer une tondeuse à gazon au meilleur prix possible. Elle a accepté de louer à l'Office municipal d'habitation d'Ormstown son tracteur-tondeuse au coût de \$7.00 l'heure.

DEPOTOIR

Les municipalités du village et de la paroisse d'Ormstown paieront chacune leur part des coûts engendrés par la fermeture du dépotoir. Le conseiller Lalonde de la paroisse s'occupe d'avoir la machi-

nerie nécessaire pour pousser les déchets, au même endroit et des soumissions seront demandées pour l'achat de la terre devant recouvrir les déchets.

COUPE D'EAU

La municipalité du village s'est engagée à faire l'entretien de la coupe d'eau sur la rue Church pendant un an. Le ministère doit en être avisé.

MESURES D'URGENCE

M. James Barrington a été nommé coordonnateur du programme des mesures d'urgence municipales en remplacement de M. Jean-Claude Marci.

S.H.Q.

La municipalité du village a accepté de payer 10% des frais de réparation de l'ascenseur de Walshaven. Elle demandera à la Société d'habitation du Québec de défrayer la balance, soit 90%.

PROJET PLEIN AIR

Le conseil municipal du village accorde son appui à la demande d'assistance financière présentée par le principal de l'école Jean XXIII dans le cadre du programme de séjour de sensibilisation plein air.

Les conseils du village et de la paroisse ont appuyé la demande de maintenir le projet "Contact" dans le comté de Huntingdon.

Le projet "Contact" organise le transport des personnes âgées et handicapées qui n'ont pas de moyen de se déplacer, leur permettant entre autres de se rendre à leurs rendez-vous médicaux, de faire leur épicerie, etc. Il y a également les visites à domicile qui se veulent un support moral pour les personnes dans le besoin. Six cents personnes de la région reçoivent les services du projet "Contact".

PROTECTION AGRI-COLE

La municipalité de la paroisse d'Ormstown a adopté une résolution à l'effet que toute personne résidant dans la zone agricole qui désire un permis de construction, amélioration ou

rénovation doit compléter le formulaire de déclaration de la Commission de protection du territoire agricole, avant de demander son permis.

DRAINAGE

La municipalité de la paroisse a accepté de demander le drainage du cours d'eau Allard. Elle a appuyé la demande de M. André Dumas concernant le nettoyage de l'embranchement 21 de la Rivière-aux-Outardes.

ECLAIRAGE

La municipalité de la paroisse a demandé à l'Hydro-Québec d'installer deux nouvelles lampes de rue sur la route 201 sud.

Le conseiller Martin a donné un avis de motion annonçant qu'à une prochaine assemblée il présentera un règlement ayant pour objet d'annuler le règlement concernant l'éclairage des rues, pour en augmenter le maximum à \$20,000 par année.

GROS PARTY...

Suite de la page A-1

dire que la soirée s'est déroulée calmement, sans incident majeur. Les organisateurs de la soirée ont cependant eu un drôle de ménage à faire pour redonner au parc son visage habituel. J'oubliais le feu d'artifice qui a servi d'intermission entre les deux orchestres. Il est surprenant de voir que les gens aiment bien les feux d'artifice, mais qu'ils sont rarement satisfaits de ceux qu'on leur présente. On dirait que l'on reste continuellement sur son appétit. C'est peut-être pour ça qu'on en redemande toujours.

En fait, ce fut une soirée plutôt passive. On a assisté à un spectacle et très peu ont dansé. On a quand même fait la fête, mais on ne peut pas dire que ce fut une fête régionale. Quoi qu'il en soit, des parties, on n'en a jamais assez. Si ça prend la Fête Nationale pour en avoir un, tant mieux. Ça change de la routine des bars de la place.

"Boswell, je prendrais une Heineken"... en attendant le prochain party.

Une session Alpec à Valleyfield

ALPEC (Animation et Liturgie par l'Expression et la Communication) c'est une expérience intensive d'animation liturgique, c'est une engageante invitation à célébrer l'événement, la vie, la fête, Jésus-Christ, à travers sa propre culture et ses moyens d'expression originaux et personnels. Cette session se réalisera du 6 au 10 juillet à Valleyfield.

Tu désires découvrir tes possibilités et améliorer la qualité de ton intervention en liturgie, alors un choix de 7 ateliers s'offre à toi...

L'ATELIER VECU SOCIAL, t'invite à reconnaître la présence vivante et agissante de Jésus-Christ au cœur de l'homme. Il t'invite également à approfondir le sens de ton engagement.

L'ATELIER EXPRESSION ORALE, t'aidera à identifier l'importance de la Parole de Dieu. Tu découvriras la nécessité d'une meilleure compréhension et communication des textes bibliques.

L'ATELIER ANIMATION D'ASSEMBLEE LITURGIQUE, te préparera à mieux articuler les différents éléments d'une célébration liturgique, pour arriver à une communication de qualité.

L'ATELIER CHANT ET MUSIQUE, t'habilitera à identifier les multiples fonctions du langage musical. Tu découvriras également le rôle du musicien et du chanteur dans la réalisation des rassemblements liturgiques.

L'ATELIER SYMBOLIQUE VISUEL, te fera approfondir l'importance du langage visuel et symbolique à l'intérieur des célébrations liturgiques.

Valleyfield, 367 409 ou 373-8122.

Ne tarde pas à t'inscrire, nous avons bien hâte de te connaître! N'oublie pas, du 6 au 10 juillet.

Le comité de publicité.

L'ATELIER GESTUEL, te parlera comment découvrir le sens du geste comme moyen d'expression de toute la personne, à l'intérieur de la prière et de la liturgie.

L'ATELIER CATECHÈSE DES 6-11 ANS, te communiquera comment travailler à l'éveil de la créativité de l'enfant, comment le rejoindre dans tout le vécu de sa petite personne.

Si tu désires plus d'information, ou si tu veux t'inscrire, tu communiques à ALPEC-VALLEYFIELD, 31 rue Fabrique.

COMPÉTITIONS BOITES À SAVON

DIMANCHE 28 JUIN



SUR RENDEZ-VOUS:
JOUR: 373-9382
SOIR: 373-9920

LOUIS J. HEBERT, D.D.
DENTUROLOGISTE

19 COSSETTE, VALLEYFIELD

A la Catalogne

SALLE DE DANSE — RECEPTIONS

75 rue ST-LAURENT

VALLEYFIELD — 371-0269

Rés: 371-2397

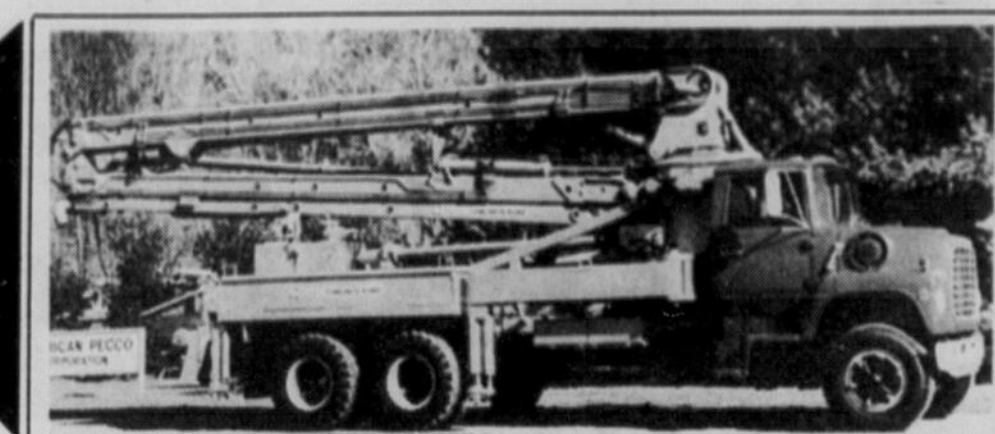
Du Nouveau! à tous les dimanches soirs

VENEZ DANSER AU SON DE LA MUSIQUE DU GROUPE

"CONTACT"

L'orchestre de Sylvain Beaulieu, saxo, orgue, guitare et violon - Polka - Sets carrés - Polejones - Fox trot - Rumba - Mambo, Tango, Valse, etc...
MUSIQUE CONTINUELLE
à partir de 8:00 p.m. Adm: \$2.00 ch.

Nouveau service offert à la clientèle SERVICE DE POMPAGE DE BETON



Béton préparé: résidentiel • industriel • commercial

BETON PREPARE ORMSTOWN

LTEE

2498 ROUTE 138
ORMSTOWN

TEL.: 829-3296

Podium Podium



Besner

277 VICTORIA
18 NICHOLSON
VALLEYFIELD 373-8280



SPEEDO

VASTE CHOIX DE
COSTUMES DE BAIN

POUR LA DETENTE

LA RATINE

VOUS ATTEND



POUR LE TENNIS A SON MEILLEUR

Soyons
en forme!

ADIDAS

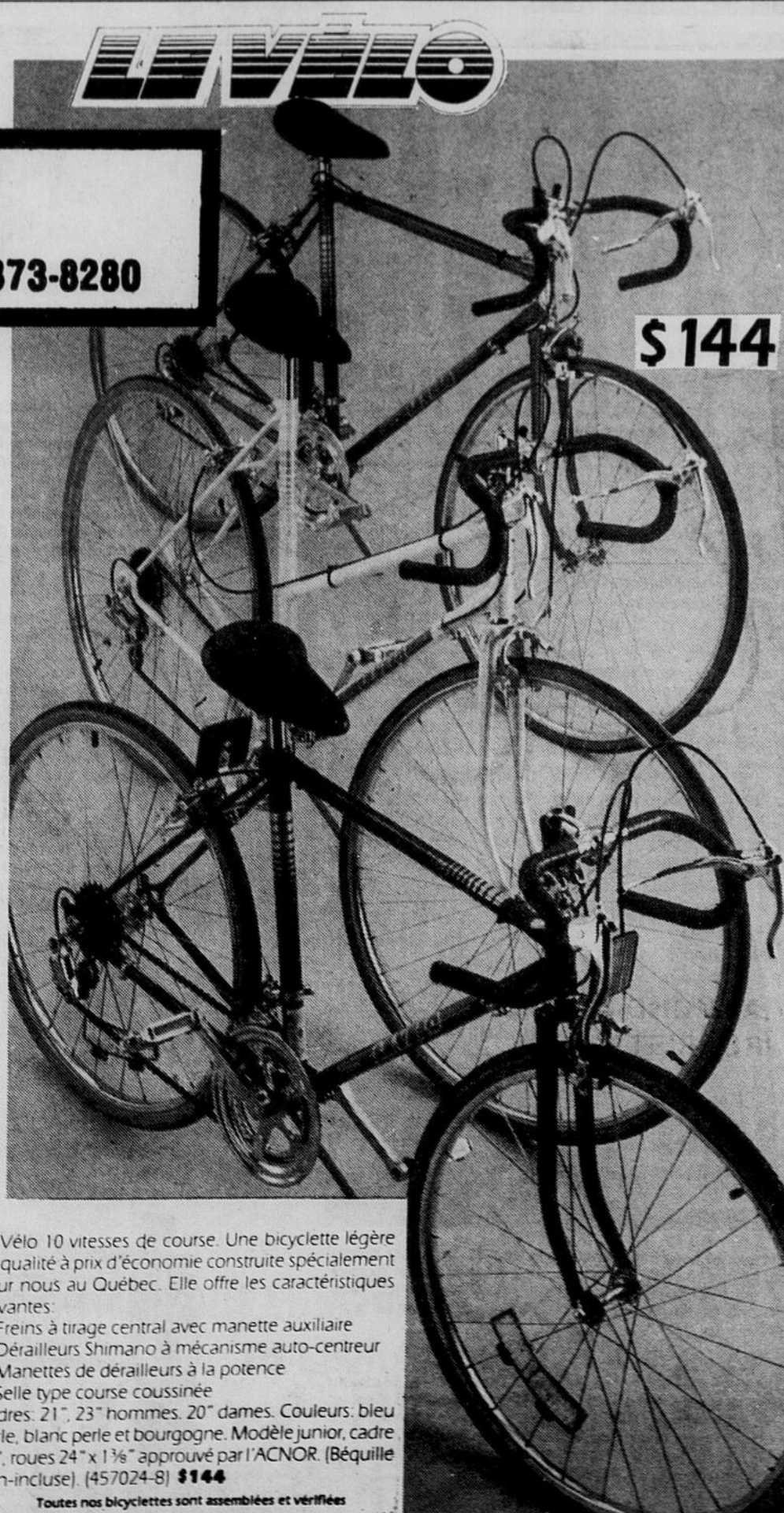
PENMANS

SPEEDO

NIKE

HEAD

Podium gagnera
la toute première place dans
vos cœurs.



Le Vélo 10 vitesses de course. Une bicyclette légère de qualité à prix d'économie construite spécialement pour nous au Québec. Elle offre les caractéristiques suivantes:

- * Freins à tirage central avec manette auxiliaire
- * Dérailleurs Shimano à mécanisme auto-centreur
- * Manettes de dérailleurs à la potence
- * Selle type course coussinée
- Cadres: 21", 23" hommes. 20" dames. Couleurs: bleu perle, blanc perle et bourgogne. Modèle junior, cadre 20", roues 24" x 1 1/8" approuvé par l'ACNOR (Béquille non-incluse). (457024-8) \$144

Toutes nos bicyclettes sont assemblées et vérifiées

NOUS AVONS LES BICYCLETTES A VOTRE GOUT: C.C.M. — VELO — RAPIDO — LEADER

GAGNANTS....

Suite de la page A-1
Sacré-Cœur, fille de M. et Mme Robert Thomas de la rue Préfontaine.
3e: Michel Loiseleur, école Notre-Dame de Bellefleur, fils de M. et Mme Alain

Régates

Internationales de Valleyfield

11-12 juillet '81

Loiseleur de la rue St-Philippe.
CINQUIÈME ET SIXIÈME
1ère: Michel Rochefort, école St-Joseph, fils de M. et Mme Jean-Marie Rochefort de la rue St-Joseph.
2e: Marius Tremblay, école St-Esprit, fils de M. et Mme Yvon Tremblay de la rue Jacques Cartier.
3e: Isabelle Sauvé et Nathalie Bergevin, école St-Eugène. Isabelle est la fille de Mme Marie Sauvé du Boulevard du Havre et Nathalie est la fille de M. et Mme Réjean Bergevin de la rue LeFebvre.

ENQUÊTE....

Suite de la page A-1

d'un bref d'évocation sera présentée devant la Cour supérieure. Ainsi, la poursuite de cette enquête de la Commission de police dépendra de la décision prise par la Cour supérieure.
Mercredi dernier, l'enquête s'est poursuivie avec l'audition du directeur de la sécurité publique M. Roger Collins. Rappelons que la Cour supérieure a refusé d'émettre une ordonnance de sursis et que de

cette manière l'enquête a pu se poursuivre.
M. Collins a révélé qu'il n'avait pas été témoin des événements survenus le 17 février. Toutefois, il a reçu le 19 février un rapport du sergent Gilles Poirier.
Après avoir pris connaissance de ce rapport, il a réuni les membres de l'Etat-Major et unanimement ils ont décidé de suspendre le constable Raoul Fortier pour une période indéterminée. Cette décision a été entérinée le lundi suivant par le conseil municipal.

"Nous reprochions au policier Fortier ses gestes et son comportement devant le sergent Poirier. "Il avait fait preuve d'insubordination envers son supérieur et il avait manqué à son serment d'office et au code d'éthique du policier quant à la protection des citoyens" a précisé M. Collins.
En l'absence de son avocat, le policier Raoul Fortier a formulé quelques questions auxquelles a répondu M. Collins.

Le directeur a expliqué qu'en envoyant un avis de suspension à M. Fortier, il lui avait demandé d'expliquer son comportement et son état lors des incidents en produisant un rapport.

Par ailleurs, M. Collins a noté qu'il s'était appuyé sur le rapport du sergent Poirier afin d'arriver aux conclusions que nous connaissons. Finalement, il a été établi qu'une partie du rapport du sergent Poirier avait été remis aux policiers faisant partie de l'équipe afin que ces derniers rédigent eux-mêmes des rapports. De l'avis de M. Fortier, ce rapport était subjectif.

Dans un dernier temps, le policier Raoul Fortier a déploré le fait d'être seul pour se défendre. "Si mon avocat était présent, des questions plus habiles pourraient être posées. Habituellement, tous ceux qui doivent témoigner ont le droit d'avoir un avocat et moi, je ne peux me prévaloir de ce droit" a lancé le constable.

Vous achetez un item au prix régulier, vous obtenez un autre du même prix pour un cent (01) de plus GRANDEUR 5 à 15 ANS

POUR CES 3 JOURS CHOCS

Nos heures d'ouverture ont été prolongées afin de satisfaire notre clientèle.

JEUDI 25 JUIN

9h00 A.M. A 9h00 P.M.

VENDREDI 26 JUIN

9h00 A.M. A 9h00 P.M.

SAMEDI 27 JUIN

9h00 A.M. A 5h00 P.M.

LOT DE ROBES

5 à 13 ans

\$10.00

et **\$15.00**



PANTALONS

5 à 18 ans

2 pour 1



COSTUMES

2 pièces

et 3 pièces

5 à 15 ans

2 pour 1



ROBES

5 à 15 ans

2 pour 1



ENSEMBLES

EN RATINE

DE VELOURS

S.M.L.

2 pour 1



SHORTS CHANDAILS

BERMUDAS

S.M.L.

2 pour 1

SALOPETTES

5 à 13 ans 2 pour 1

CHANDAILS COTON Ouate

2 pour 1 Ensemble de chandails et shorts, coton ouaté 2 pour 1

JUPES ET BLOUSES

5 à 15 ans 2 pour 1

LOT DE JUPES

\$10.00 à \$15.00

ENSEMBLES TRICOT JUPES, CHANDAILS, ROBES

2 pour 1



Boutique Oréade

152 BOUL. HEBERT ST-TIMOTHEE 371-6149

Hou! Hou!

on est au 5, rue Grande-Ile, Valleyfield

maintenant ouvert

24 heures

RAYMOND GAGNON
PROPRIÉTAIRE

5, RUE GRANDE-ILE



BOUL. DUFFERIN

provi-soir
mon ami l'oiseau de nuit!



Le dépanneur où l'on trouve de tout. Le nouveau centre Provi-soir vous permet d'acheter du pain, du lait, des articles d'épicerie, des viandes froides etc. Vous y trouverez plus de 3000 articles d'usage courant...

De la gazoline Gulf? Servez-vous!

Arrêtez votre voiture et servez-vous! Les pompes automatiques font le travail presque toutes seules.

Vous faites le plein et vous payez comptant ou avec votre carte de crédit Gulf.





Vente à

**Sur tous les
Jeans et
Pantalons
de couleurs
A ETIQUETTES
ROUGES**

1¢



1¢

Altérations gratuites sur place au magasin de Valleyfield seulement



JEANS

35 ST-LAURENT
VALLEYFIELD 371-7372

• FACILITES DE STATIONNEMENT

